

Kar neumni  
poseje, tega  
niti pametni  
ne more  
izpultiti.

Etiopijski pregovor

# nt

## naš tednik

Številka 21  
Letnik 51

Cena 15,- šil.  
(150,- SIT)

petek,  
28. maja 1999

Poština plačana  
v gotovini

Celovec P. b. b.

Zulassungsnummer:

28868K49E

Erscheinungsort

Klagenfurt /

Izhaja v Celovcu

Verlagspostamt

9020 Klagenfurt /

Poštni urad

9020 Celovec

## CITAT TEDNA

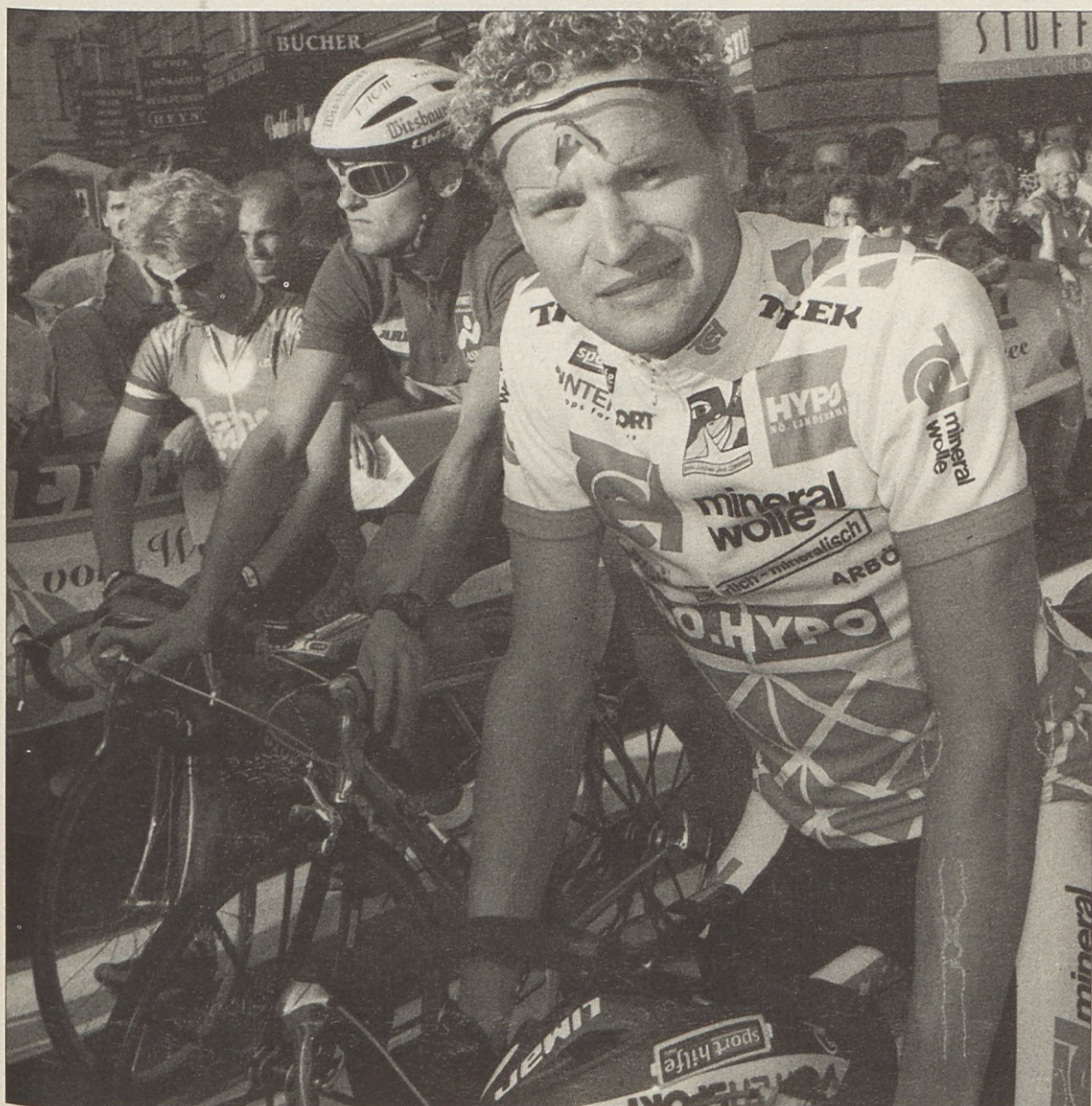
Kakor zgleda,  
so danes  
duhovniki  
edini, ki  
se še  
hočejo  
poročiti.

mag. teologije  
Franc Igerc



# Privatni otroški vrtec bo rešil težave v Dobrli vasi

Poročilo na strani 7



**Profesionalec Paco Wrolich** z Loč se je odlično odrezal na dirki v Švici, ta teden pa zelo uspešno tekmuje na dirki po Nemčiji. Paco: „Trenutno sem v odlični formi in so možne tudi vrhunske uvrstitve.“ Njegov cilj v Nemčiji: zmaga vsaje ene etape.

## POLITIKA

### Clinton v Slovenijo

Ameriški predsednik Bill Clinton naj bi 22. junija obiskal Slovenijo. Osrednja točka obiska: vojna na Kosovu.

Poročilo na strani 2

## OBČINE

### Jančar v Dobrli vasi

Občina Dobrila vas je sicer hotela preprečiti branje največjega živečega slovenskega prozaista Draga Jančarja, toda brez uspeha.

Poročilo na strani 2

## OBČINE

### Kanal in Selani

V Selah je kanalizacija naprej glavna občinska politična tema. Rešitev pa je še vedno zelo oddaljena.

Poročilo na strani 6

## ŠPORT

### Slovo Lojzeta Sadjaka

Kapetan Slovenskega atletskega kluba Lojze Sadjak bo po koncu prvenstva končal svojo kariero.

Poročilo na strani 19

PLIBERK

## Diskusija z dr. Frischenschlagerjem

Tema razprave: Agenda 2000 - šansa za južnokoroške občine?

Uvodno predavanje: evropski poslanec dr. Frischenschlager; spregovoril bo tudi o trenutnih pogajanjih glede pristopa Slovenije k EU. Diskusija bo v ponedeljek, 31. maja, ob 20. uri v pliberški gostilni DOM.

EVROPSKE VOLITVE

## Neučinkovita manjšinska zakonodaja

Poslanec Zelenih v Evropskem parlamentu Johannes Voggenhuber je izrazil svoje nezadovoljstvo z evropsko manjšinsko politiko. V prvi vrsti ga moti, da manjšina ne more svojih pravic izterjati pred Sodiščem Evropske unije. Poudaril je, da so članice EU takšno določilo črtale na zahtevo držav, o katerih je znano, da zastopajo restriktivno manjšinsko politiko. Po njegovem prepričanju bo naloga novega Evropskega parlamenta, da se to spremeni v korist narodnih skupnosti. Nadalje je menil, da se mora spremeniti določilo, po katerem lahko evropska vlada oz. komisija sprejema samo soglasne sklepe. Nadalje je Voggenhuber zahteval višje finančne podpore za učenje manjšinskih jezikov in za manjšinske kulturne iniciative.

BALKANSKA KRIZA

## Clinton hoče obiskati Slovenijo

Pretekli ponedeljek se je generalni direktor ameriške zvezne policije (FBI) Lous Freeh srečal v Ljubljani s predsednikom slovenske države Milanom Kučanom in s predsednikom slovenske vlade Janezom Drnovškom. Osrednja tema pogovora je bila obisk ameriškega predsednika Billa Clintna v Sloveniji, ki naj bi bil v torek, 22. junija. Šef FBI Freeh je poudaril, da igra Slovenija „v tej regiji vodilno vlogo, kar zadeva krepitev javne varnosti in spoštovanje človekovih pravic“. Dobesedno je menil, da je „ta dežela idealni prostor za sodelovanje“. Izrekel se je tudi za krepitev strateškega partnerstva s slovensko policijo v boju proti mednarodni kriminaliteti. Posebej je bilo v ospredju pogovora vprašanje vojne na Kosovu, pri čemer politični opazovalci domnevajo, da bo Slovenija igrala ključno vlogo na Balkanu.

Janko Kulmesch

# Zgodovina je počasna, vedno navzoča in aktualna

Drago Jančar, največji živeči slovenski prozaist, je bral v Dobrli vasi.

Občina je sicer hotela preprečiti branje, vendar ji to ni uspelo. Dobrobska EL in SPD Srce sta na željo domačih Slovencev povabila, kot smo napovedali v prejšnji številki – pisatelja Dragota Jančarja v sredo, 26. maja 1999, na literarni večer in Slovenci so ga prišli poslušati. Kulturni referent dobrobske občine mag. Rudi Vouk je sicer obžaloval, da ga ne more pozdraviti v imenu občine (župan Pfeiffer: „posebne kulturne točke za slovensko publiko ne potrebujemo na občinskem prazniku!“), največji živeči slovenski prozaist Drago Jančar pa je bil tem bolj prisrčno sprejet.

Drago Jančar, rojen leta 1948 v Mariboru, živi v Ljubljani in je urednik pri založbi Slovenska matica. Poleg tega je predsednik slovenskega PEN-kluba, Prešernov nagajenec (1993) in dobitnik evropske nagrade za kratko prozo (1994), kar ga uvršča med največje evropske pisatelje. Njegovo delo obsega danes več ko 20 knjižnih izdaj, večina njegovih ro-



## Drago Jančar...

... o tem, da je v Dobrli vasi uradno nezazelen:

Mislim, da so te stvari že za nami, toda zgodovina je počasna. To pa je le stranski dogodek, s katerim se gotovo ne bom dosti ukvarjal. Ta knjiga je bila pred nedavnim na Dunaju predstavljena in tam je bilo moje literarno branje dobrodošlo.

... na vprašanje, ali se pisatelj sme ukvarjati s politiko:

Človek, ki se ne zanima za politiko, naj ostane pri literarnem pisanju. Kogar pa zanima javno življenje, naj se tudi javno javi. Jaz se ukvarjam s politiko osebno, pa čeprav v literarnem jeziku.

... na vprašanje, ali bo kandidiral za predsednika Slovenije:

Nisem se še odločil.

manov je prevedena v nemščino in druge jezike. V Dobrli vasi je bral iz najnovejšega romana „Zvenenje v glavi“, njegov prevajalec prof. Klaus Detlef Olof je bral odlomke v nemščini. Knjiga pripoveduje o uporih v neki kaznilnici. Glavni junak se spominja raznih dogodkov iz razgibanega življenja, ves čas pa spremlja današnje dogajanje kot osvetljajoči oblak poročilo iz judovskega upora proti Rimljanom na gradu Masadi, pred 2000 leti. „Zgodovina je počasna, se vedno ponavlja, je vedno navzoča in aktualna.“

Jančarjev jezik je prijetno tekoč, slikovit in vendar preprost, vsakdanji in vendar izbran, zahteven in vendar na ravni literarnega užitka. Prof. Olof se mu skuša približati tudi v prevodu, uporablja enako izbrano nemščino, enako tekočo in slikovito, toda nemščina je druge narave kot lepo zveneče slovenske besede, ki odmevajo v srcu. Nemščina te prisili, da premišljuješ o pomenu vsakega stavka. A. A.

Hans Heinrich Hansen je predsednik osrednje organizacije nemške manjšine na Danskem „Bund deutscher Nordschleswiger“.

## „Naša manjšina nima zakonske zaščite“

**Naš tednik:** Kako velika je Vaša manjšina?

**Hans H. Hansen:** Ker ni uradnih ljudskih štetij, lahko postrežem samo z internimi podatki; po teh se v Nordschleswigu priznava k nemški narodni skupnosti med 15.000 in 20.000 ljudi (6-8%). Sicer pa število pripadnikov narodne skupnosti nazaduje.

**Kakšno je vzdušje med manjšino in večino?**

Danes je zelo dobro. Do leta 1945 je bilo nasprotno. Meja med Nemčijo in Dansko se je določila na osnovi plebiscita leta 1920, vendar je naša manjšina ni hotela resnično priznati. Hitlerjevi režim jo je tudi spremenil v korist Nemčije. Zadeva se je začela pozitivno premikati šele, ko je naša manjšina leta 1945 sprejela lojalnostno izjavo nasproti danski državi in njeni kraljevi hiši. S to izjavo smo se obvezali, da za vselej priznamo mejo iz leta 1920. Dokončno pa se je zadeva rešila leta 1955, ko sta Nemčija in Danska sprejeli skupno izjavo o zaščiti nemške manjšine na Danskem in danske v Nemčiji (Bonn-Kopenhagener Minderheitenerklärung).

**Kaj je vsebina nemško-danske manjšinske izjave?**

Ozadje te izjave je bilo visokopolitične narave: Nemčija se je potegovala za vključitev v NATO, Danska pa je to povezovala z zahtevo, da Nemčija spremeni volilno zakonodajo dežele Schleswig-Holstein v korist danske manjšine. Nemčija je bila pripravljena črtati določilo o 5%-klavzuli za dansko stranko „Südschleswiger Wählerverband“ (SSW) pod pogojem, da

Danska prizna maturitetna spričevala nemških šol na Danskem. Obe zadevi, tako črtanje 5%-klavzule kakor priznanje nemških maturitetnih spričeval, sta tudi vsebina nemško-danske manjšinske izjave, ki pa ni obvezujoča državna pogodba, temveč samo izjavljanje namena (Absichtserklärung).

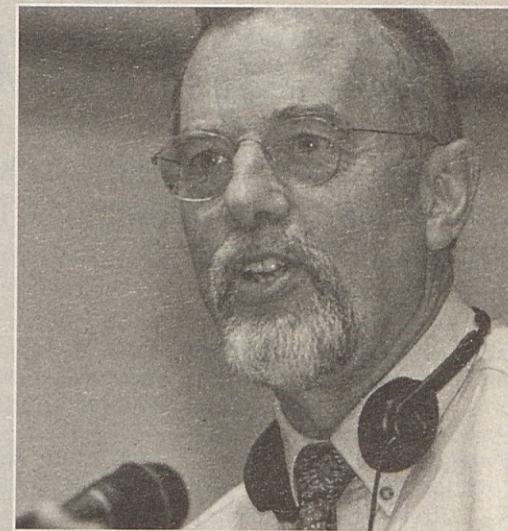
**Danska manjšina oz. njena stranka SSW ima v Kielu dva deželna poslance. Kako je vaša manjšina politično zastopana?**

Osrednje zastopstvo naše narodne skupnosti je „Bund deutscher Südschleswiger“. Poleg tega imamo svojo stranko „Schleswische Partei“ (SP), ki jo voli okoli 6000 volilk in volilcev.

no izvoljeni poslanec. Manjšinskemu sekretarju se namreč ni treba opredeljevati v političnih in ideoloških zadevah, ki nimajo opravka z manjšino. Njegova edina naloga je, da za interese narodne skupnosti uspešno lobira pri vseh strankah in da je o vseh vladnih in parlamentarnih postopkih na tekočem.

**So pravice nemške narodne skupnosti zagotovljene v danski zakonodaji?**

Ne. Manjšinska zaščita ni omenjena niti v ustavi. Pravice, ki jih imamo, smo dobili po načelu prostovoljnosti. To velja



Predsednik osrednje organizacije nemške manjšine na Danskem („Bund deutscher Nordschleswiger“) Hans H. Hansen.

sprožiti morebitne nove konflikte.

**Velja to tudi za vprašanje nemškega uradnega jezika?**

Uradni jezik je samo danščina. Naše upanje je, da bo Danska le ratificirala Evropsko listino za manjšinske in regionalne jezike. Doslej je še ni, in to predvsem zato ne, ker bi se morala obvezati, da izpolni vrsti manjšinskih pravic na področju jezikovne enakopravnosti, kulture in medijske oskrbe. Proti temu se brani z argumentom, da so za ta vprašanja pristojne občine.

**Kakšna je vaša trenutna medijska oskrba?**

Na področju radia in televizije nimamo nobene, imamo pa svoj dnevnik, ki ga financira izključno Nemčija.

**Kako visok je letni proračun za vsoto dejavnost nemške manjšine?**

Nad 400 milijonov šilingov. Vsega skupaj imamo okoli 500 nastavljenecov vključno učiteljev. Danska in Nemčija financirata proračun vsaka po eno tretjino, ostalo prispeva narodna skupnost sama. Sicer pa za našo narodno skupnost velja podobno kakor za dansko v Nemčiji: ker temelji manjšinska zaščita na načelu prostovoljnosti, so pogajanja za financiranje naše dejavnosti precej trda - sploh še v času, ko se je EU odločila za politiko varčevanja.

Janko Kulmesch



Branje s pisateljem evropskega formata Dragom Jančarjem (levo) je organiziral član dobrobskega občinskega predstojništva mag. Rudi Vouk.

Foto: NT/Fera

## NOVA JUŽNA ŽELEZNICA

## Gre za enakopravni položaj Koroške

**Paul Springer**, predsednik sekcije za promet pri Koroški gospodarski zbornici, v pogovoru z NAŠIM TEDNIKOM: „Če ne bo prišlo do Nove južne železnice, bo nastradala predvsem tudi Južna Koroška.“

Razprava o Železnici 2000 še vedno ni zaključena, med drugim zato ne, ker hoče Nižja Avstrija za vsako ceno preprečiti gradnjo bazičnega predora skozi Semmering. Poleg tega je odpor proti Novi južni železnici zelo velik tudi v Podjuni - zlasti še v Škocijanu in Sinči vasi, kjer se bojijo, da bo zaradi hitrostne železnice utrpel škodo tujski promet.

Paul Springer, predsednik sekcije za promet pri Koroški gospodarski zbornici, roteče svari pred posledicami kampanje proti izgradnji Južne železnice. V pogovoru z NAŠIM TEDNIKOM podarja: „Koroška se že danes nahaja v obrobem in neenakopravnem položaju. Če ne bo čimprej prišlo do Nove južne železnice, bo gospodarsko popolnoma zaostala.“ Posledica tega: namesto novih delovnih mest grozi nadaljevanje odseljavanja in nevar-

nost, da se ukinejo tudi redka obstoječa delovna mesta, npr. v šmihelski tovarni filtrov.

**Nekaj podatkov**, ki ponažujejo neenakopravni položaj Koroške: 87 odstotkov vseh investicij v avstrijsko infrastrukturo je namenjenih Dunaju in Nižji Avstriji. Dunaj in Nižja Avstrija dobta od vlade tudi 84,5 odstotkov dotacij za visokohitrostne železnice, Koroška pa samo pičlih 0,9 odstotkov. Trenutno traja vožnja z vlakom na Dunaj 4,5 ur; poleg tega je sedanja južnoželezniška proga neprimerna za blagovni transport, ker je prerez predorov za večje kontajnarje premajhen in je proga tako strukturirana, da ne premore večjih vagonov.

„Nova južna železnica bi neenakopravni položaj Koroške in Štajerske odstranila“, tako Paul Springer. Čas vožnje iz Celovca

na Dunaj se bi zmanjšal za polovico, v Gradec pa bi vožnja trajala 1 uro in 5 minut, proga pa bi odgovarjala vsem zahtevam sodobnega transporta. Za koroška podjetja bi bilo to življenjskega pomena. Springer: „Brez Nove južne železnice nikakor nimajo možnosti, da bi bila konkurenčna in uveljavila svoje izdelke v dunajskem in nižjeavstrijskem prostoru, kjer je koncentracija prebivalcev še posebej velika. Uresničiti pa se tudi ne bi dalo nujno potrebno gospodarsko sodelovanje s Slovenijo in Furlanijo-Julijsko krajino.“

**In še to:** Investicije za progo Graz - Celovec naj bi znašale 48 milijard šilingov, gradnja proge



Foto: NTFera

**Paul Springer:** „80 odstotkov vseh investicij za novo železniško progo Gradec - Celovec bi realizirala koroška in štajerska podjetja.“

pa naj bi trajala 15 let. Springer: „80% vseh teh investicij bi realizirala koroška in štajerska podjetja. Kakšna vrednost bi se ustvarila (Wertschöpfung) v južnem predelu Avstrije, ni treba posebej poudarjati. V primerjavi s tem so Olimpijske igre Brez meja malenkost.“

**Janko Kulmesch**

## Zwischen Harmoniebedürfnis und Lust auf Dissens

Die kulturelle Lage in Südtirol – ein Exempel für die gegenwärtige Entwicklung der europäischen Minderheiten.

## III. DEL

## Die Schere zwischen Wirtschaft und Kultur

Die Landtagswahl vom vergangenen November war insgesamt gesehen keine Zäsur für Südtirol. Die wahre Zäsur, die aus Minderheitensichtspunkt zu bedenken ist, liegt neben der beschriebenen innerkulturellen Entwicklung in dem zunehmenden politischen und kulturellen Einfluß der Wirtschaft. Auch in Südtirol tut sich zwischen Wirtschaft und Kultur derzeit eine Schere auf. Für die hiesige Minderheit ergeben sich durch die derzeit im Vordergrund stehende wirtschaftliche Neugestaltung Europas eine ganze Reihe von Fragen. Die Wirtschaftsprobleme mit minderheitenpolitischer Auswirkung sind:

- Die lokalen Mittelbetriebe, Banken und Genossenschaften - das

Rückgrat des Wohlstandes, auf dem das gelingende ethnische Zusammenleben aufbaut - sind vom Aufkauf durch nationale Großfirmen bedroht.

Die südtiroler Unabhängigkeit wird heute nicht mehr so sehr durch nationale politische Faktoren, sondern durch die Wirtschaftsentwicklung mit Kolonialisierung der Kleinen durch die Großen bedroht. Die Vorteile einer lokalen, ortsgebundenen, dezentralen „Wirtschaft der Kleinen“ liegen aber auf der Hand: politische Unabhängigkeit, Selbstversorgung, Sozialverträglichkeit (wie z.B. das hochentwickelte und reich differenzierte

**Roland Benedikter** je ekskluzivno za Naš tednik v komentarju gosta ocenil položaj na Južnem Tirolskem.



Genossenschaftswesen zeigt), eine Nationalisierung oder Internationalisierung der südtiroler Unternehmen würde die Autonomie schwächen.

- Die Globalisierung ist auch in Mitteleuropa mit sprunghaft steigender Arbeitslosigkeit verbunden, denn die Wirtschaft schaut derzeit vor allem auf ihre Gewinne, nicht auf die sozialen Folgen. Werden wir im sensiblen Gebiet Südtirol, das derzeit Vollbeschäftigung hat, bei erhöhter Arbeitslo-

sigkeit ein neues Aufleben der ethnischen Spannungen erleben? Die Ideologie des Neoliberalismus ist gerade in ethnisch sensiblen Gebieten gefährlich, weil sie eine Weltanschauung des „Kampfes aller gegen alle“ predigt. In einem von Arbeitslosigkeit geplagten interethnischen Gebieten genügen einige symbolische Aktionen, um die Ventile zu öffnen.

- In den vergangenen Jahren ist immer deutlicher eine sozialdarwinistische Atmosphäre zu spüren. Der Gemeinschaftssinn geht in dieser Atmosphäre verloren - also gerade jener Sinn, der historisch gesehen bisher die größte Stärke der Minderheiten war.

Diese Faktoren zeigen, daß die Wirtschaftspolitik an Bedeutung für die Minderheitenpolitik zunimmt nicht nur in Südtirol, sondern europaweit.

# EU: s pomočjo Interreg več denarja v naše kraje

**Za podeželje bodo vedno bolj zanimivi INTERREG programi, s pomočjo katerih bo možno tudi na južno Koroško dobiti več denarja.**

**Globasnica.** Na srečanju je mag. Schinner (KWF - Kärntner Wirtschaftsförderungsfond) predaval o AGENDI 2000 Evropske unije (EU) in o vplivu tega dokumenta na Koroško, še posebej na južno Koroško. Mag. Schinner je uvodoma predstavil KWF, ki na Koroškem skrbi za gospodarsko pospeševanje. Poleg tega ta ustanova na Koroškem skrbi tudi za podpore gospodarstvu iz skladov EU. Poročal je tudi o najnovejših razvojih na tem področju, kajti od prihodnjega leta bo začela veljati nova programska ureditev. Avstrija oz. Koroška je na splošno od leta 1995 naprej iz skladov EU razmeroma veliko dobila. Programi EU pa so imeli nekaj slabosti, kajti pogostokrat je bilo vključenih več institucij, ki so morale izvajati določene programe. Po novem bo večji del Koroške padel v novi "Cilj 2", ki bo večinoma podpiral gospodarstvo oz. gospodarske projekte.

Od leta 2000 naprej bo obstajal poseben program za podporo kmetijstva (podoben naj bi bil dosedanjemu cilju 5B) oz. za razvoj podeželskega prostora. Klasični LEADER programi, kot so do sedaj bili veljavni v regiji CARNICA bodo imeli svoje težišče tudi na kmetijstvu in razvoju podeželja.

**INTERREG.** Program, ki bo v prihodnosti imel veliko težo, je

program INTERREG - sredstva za ta program se bodo v prihodnji programski periodi od 2000 do 2006 potrojila. Že do sedaj je ta program (veljaven je bil med leti 1995 in 2000) veljal za uspešnega, čeprav je do sedaj izrabljenih šele komaj 50 % vseh za INTERREG predvidenih sredstev. Po mnenju mag. Schinnerja bo pot-



*Mag. Reinhard Schinner od KWF-a je imel izredno zanimivo predavanje o novi ureditvi pospeševalnih področij EU.*

rebna še dodatna motivacija in animacija še posebno gospodarstvenikov, da vložijo projekte, ki pa naj bi imeli „čezmejni“ navdih. Če projekt ustreza predpisom, lahko dobi podpore.

Po mag. Schinnerju naj bi celotni obmejni pas, torej vse dvojezične občine bile zastopane v programu INTERREG. O tem, če bodo vse dvojezične občine zastopane v novem področju Cilj 2 še ni vse dokončno rešeno. Ciljna področja (Fördergebiete) morajo zvezne dežele določiti same - pogajanja tečejo in še niso dokončana. Dokončna odločitev o razporeditvi programskih področij naj bi padla do konca julija.

**Kooperacija poklicnih šol.** Na vigrednem srečanju je tajnica SGZ Liza Hobel spregovorila tudi o projektu kooperacije poklicnih šol. Lepemu številu navzočih je podala nekaj informacij o tem INTERREG projektu.

Predsednik SGZ dr. Matevž Grilc je s potekom in udeležbo na vigrednem srečanju v Globasnici lahko bil zadovoljen. Prireditve so se udeležili med drugim predsednik EL Andrej Wakounig, predsednik NSKS Nanti Olip, predsednik ZVEZE - Bank Willi Moschitz, zastopnika Gospodarskih zbornic iz Slovenije Roman Veras in Andrej Prislan.

## CELOVEC - RAVNE

### Obmejne izkušnje posebne vrste

**Slovenska gimnazija.** Ob dvodnevem izletu po avstrijsko-slovenski meji so si učenke in učenci iz avstrijske in slovenske Koroške v skupnem projektu pridobili osebne izkušnje.

Ministrica za šolstvo Elisabeth Gehrler je pozvala šole, naj predstavijo zamisli in predstave za skupno Evropo.

Učenke in učenci 6. A razreda Slovenske gimnazije v Celovcu so si izbrali nalogo poglobiti že obstoječe stike s partnersko šolo na Ravnah na Koroškem. Z učenci enake starosti gimnazije na Ravnah so sodelovali pri evropskem tekmovanju „prihodnost brez meja“, na katerem so iskali najboljše ideje za razširitev EU na vzhod in jugovzhod.

Gimnazijci so se s tematiko ukvarjali v različnih predmetih. Višek pa je bil izlet od Pliberka mimo Humca, Žvabeka, Suhe v Libelče in na Strojno ter na Ravne. Izlet je bil pod geslom „spodaj okoli in zgoraj čez“, pri tem pa učenci niso prestopili le državne meje, ampak, kot pravijo sami, so prestopili tudi marsikatero mejo v glavi.

Skupno z Jankom Mesnerjem so učenci spoznali tudi pojav meje kot motiv v književnosti. V okviru projekta so gimnazijci izdali tudi obsežno brošuro, v kateri so zapisali izledke projekta in tako dokumentirali skupno delo.

## JUBILEJ IN POTOVANJE

### MePZ Podjuna v Severno Frizijo

Mešani pevski zbor Podjuna bo v soboto, 3. junija v kulturnem domu v Pliberku praznoval svojo 25-letnico obstoja. V okviru jubilejnega koncerta bo v foyerju Kultrunega doma razstavljal akrilne slike dolgoletni predsednik Podjune in pesnik Hermann Germ.

Pred jubilejnim koncertom pa se bo zbor odpravil od 2. do 6. junija na petdnevno turnejo po Severni Friziji v Nemčiji.



## Pismo bralca

### Vrednote so šle v izgubo

Na binško nedeljo je center naraščaja SAK Pliberk organiziral 1. turnir v spomin dolgoletnemu podpredsedniku SAK Andreju Kumru, ki je nad 20 let deloval za SAK, posebno še za naraščaj. Njegovo delo je merodajno vplivalo na razvoj SAK, ki je z njegovo smrtjo leta 1997 izgubil velikega narodnjaka in funkcionarja, ki je še danes vzgled drugim v klubu.

Zaradi tega je bilo za nas bivše funkcionarje SAK jasno, da se udeležimo spominskega mladinskega turnirja in se s tem spomnimo tega našega velikega narod-

njaka in sakovca. V veliko preseñenje pa smo morali ugotoviti, da od današnjega vodstva SAK na turnirju ni bilo nobenega vodilnega funkcionarja, izvzemši funkcionarjev naraščaja.

Ker nihče od vodstva SAK ni bil navzoč in se tudi nihče ni opravičil, smo navzoči bivši funkcionarji rade volje prevzeli počastitev zmagovalcev in govor v spomin našemu rajnemu rojaku Andreju Kumru.

Grenek prikus pa je le ostal, da današnje vodstvo ne zna več ceniti dela predhodnikov, predvsem pa se tudi ne zaveda pomena mladinskega dela.

**Blaž Kordež,  
nekdanji sekcijski vodja SAK**

## KOTMARA VAS

## V vasi bojo začeli kopati kanal

V naslednjih dneh bojo začeli kopati kanal v Kotmari vasi. Vzhodni del vasi do ljudske šole je že nekaj časa priključen na kanalizacijsko omrežje. Dela bo izvedlo podjetje Mayreder, ki je doslej kopalo glavni zbirni kanal; dela po vaseh je izvajalo podjetje Teerag Asdag.

Podjetje Mayreder je dalo najugodnejšo ponudbo (33,3 mio. šilingov; prišteti je še treba 20% davka). Skupno z odjajo del je občinski svet sklenil finančni načrt. Letos bo tudi treba popraviti ceste, ki so lani precej trpele zaradi del pri kanalizaciji. Najprej bojo uredili Čežavo in Golič. Ta dela bo izvedlo podjetje Teerag Asdag.

Nadaljnje točke občinske seje, v torek, 18. maja 1999, so bile: poročilo nadzornega odbora, popravek napačnih knjiženj v letnem obračunu 1998, 2. dodatni redni in izredni proračun za leto 1999, sprememba pri uredbi o dodatnih prejemkih nameščenec in financiranje načrta o namembi površin.



Za področje marketinga iščemo

zanesljive, dinamične sodelavce/sodelavke

(tudi na prostopoklicni bazi).

## Delovno področje:

prodaja reklamnega oddajnega časa na radiu KOROTAN.

## Pogoji:

komunikativnost in prijazen nastop, izkušnje na področju marketinga so zaželjene.

## Javite se na naslov:

Radio Korotan, Viktrigener Ring 26, 9020 Celovec ali na telefon 0463/56 5 15 - 42 (mag. Marjan Pipp).

# V Selah je kanalizacija naprej glavna tema

Vprašanje rešitve vprašanja kanalizacije v Selah je bila glavna tema zadnje občinske seje v torek, 25. maja 1999.

Tozadevno je župan Engelbert Wassner (SP) povabil na minulo sejo, pretekli torek, dva strokovnjaka - DI Hummitscha z Urada deželne vlade in Roitnerja, ki je poslovodja Zveze za čiščenje odplak Velikovec - Podjuna. V svojem referatu je DI Hummitsch podal informacije o možnostih za podpore s strani dežele in zveze. Poročal je tudi o možnostih, da občina v območju občinske kanalizacije (Pflichtbereich), ki ga je določila s sklepom okvirnega koncepta gradnje in obratovanje naprave preda zadrugi. Kar pa se tiče obračuna oz. letnih stroškov za čiščenje odplak, to nalogo ne more prevzeti zadruga, temveč jo ima zmeraj občina.

V območjih nad 50 prebivalcev po Hummitschevih besedah zadruga nimajo veliko možnosti, da vplivajo na stroške za m<sup>3</sup>. Tozadevno imajo zadruga, ki so izven območja občinske kanalizacije, velikó boljše možnosti, ker lahko same določijo cena za kubični meter odplak.

Poslovodja Roitner je razložil finančne podpore in možnosti za obračunavanje stroškov.

**Stroški za kanal.** Iz izvajanja obeh predavateljev je bilo zaznati, da mora občina med 60 in 70 %



Novi deželni referent Georg Wurmitzer bo v ponedeljek, 14. junija, javno diskutiral s Selani.

(dosedanje izkušnje) vseh stroškov za gradnjo kanala vzeti kredit. Ta kredit po letnih prispevkih pomaga odplačevati zveza, stroške za obresti mora pa nositi občina preko letnih prispevkov za kanal.

Zatorej ni čuda, da je približno 60 % letne pristojbine za kanal namenjenih za odplačevanje obresti in le 40 % za obratovanje naprave. Oba predavatelja nista mogla navesti stroškov, ki jih pričakujejo prebivalci. Predvsem odborniki Enotne liste so v zanimivi diskusiji postavili nekaj vprašanj.

**Krajevni in regionalni razvoj (ORE).** Predsednik odbora H. Kulmesch (EL) je poročal o aktivitetah odbora. Poleg treh informacijskih sestankov (pri Cerkvu, pri Trklu in na Zvrhnjem Kotu) sta se ustanovila že dva krajevna delovna krožka (na Zvrhnjem Kotu in v Selah pri Cerkvu). Krajevna delovna krožka bosta v krajšem času imela svoje prve delovne seje. Krajevne delovne skupine naj bi izdelale skupno z občino, občani in krajevnim načrtovalcem DI Kaufmannom razvojni načrt za občino Sele.

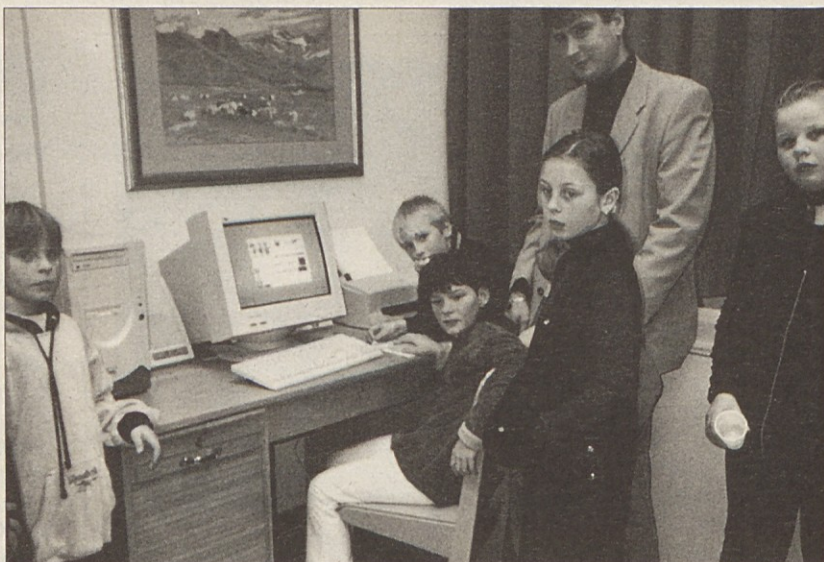
**Obisk Wurmitzerja.** Kot je poročal Kulmesch bo v ponedeljek, 14. junija, diskusija o razvojnih vizijah za občino Sele. Na diskusiji bo sodeloval tudi novi referent za občine Georg Wurmitzer (VP). Pred tem je načrtovan pogovor z občinskim predstojništvom. Na tem pogovoru naj bi se domenili tudi o finančnih dotacijah (Bedarfszuweisungen), ki jih bo dobila selska občina v letu 1999.

Nanti Olip (EL) je poročal, da je v pogovoru z Wurmitzerjem že izvedel, da je za asfaltiranje parkirišča pred gospodarskim centrom predvidenih 250.000.- šilingov podpore.

## S POMOČJO BANKE

## Računalnik za šolo pri Božjem grobu

Tudi na ljudskih šolah se dandanes otroci učijo že delati z računalniki. Tako tudi na ljudski šoli v Božjem grobu pri Pliberku, kjer so si pred kratkim s finančno pomočjo Posojilnice - Bank Pliberk kupili nov računalnik, ki so ga bili otroci in učitelji zelo veseli in je bil v prvih dneh popolnoma v središču „šolske pozornosti“. Računalnik bodo na šoli, ki jo vodi Joško Hudl, vključili v dnevni pouk.



Novi računalnik je šolarjem v Božjem Grobu predal zastopnik Posojilnice - Bank Pliberk Lovrenc Kumer.



Preteklo soboto je društvo „Mavrica - Regenbogen“ javnosti predstavilo projekt otroškega vrtca in mladinskega centra. Z leve: dobrolski pastoralni asistent Bernhard Wrienz, mag. Štefan Kramer, župnik Janez Tratter in zastopniki staršev.

# V župnišču bo streha za vse dobrolske otroke

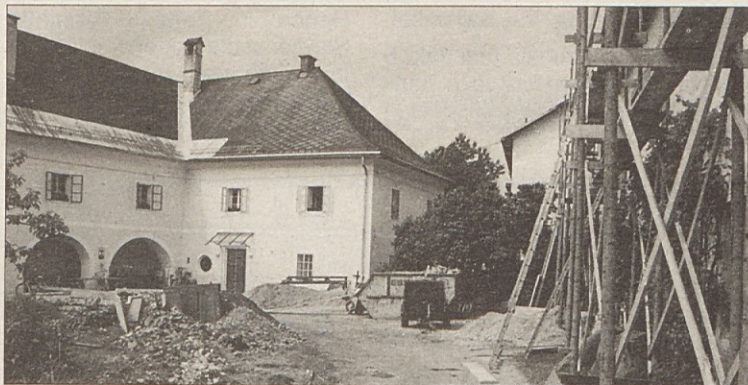
Na privatno iniciativo bo v dobrolskem župnišču nastal večjezični otroški vrtec ter mladinski center. Odprtje vrtca bo že 13. septembra letos.

Ker je dobrolska SPÖ lani s pomočjo odbornice F Christine Piuk (12:11) preprečila dvojezični otroški vrtec in so bila vsa doslejšnja pogajanja za dvojezično skupino v javnem vrtcu (ki je v samostanu) neuspešna, se je skupina staršev odločila, da bo skupno s farnim svetom v župnišču zgradila privatni dvojezični vrtec „Mavrica“. V župnišču pa bo nastal tudi mladinski center „Regenbogen“.

V vrtcu bo prostora za 25 otrok, ki bodo lahko pol- in celodnevno v vrtcu. Vrtec bo svoja vrata odprl že 13. septembra in bo za malenkost dražji od enojezičnega občinskega. Vrtina bo znašala 1.500 šil. za celi dan, 1.300 za pol dneva in 1.000 šil. za pol dneva brez kosila.

**Več jezikov.** V vrtcu bodo starši imeli možnost, da bodo svoje otroke pustili izobraževati v več jezikih, za to bodo v vtec redno prihajali jezikovno izobraženi pedagogi.

**Finance.** Preteklo soboto so društveniki javnosti predstavili celotni projekt, ki bo stal 5,6 mio. šilingov. Predsednik društva mag. Štefan Kramer je dejal, da bo društvo skušalo projekt financirati iz sredstev zveze - milijarda za otroške vrtce - v višini 3 mio. šilin-



Na privatno iniciativo so v dobrolskem župnišču začeli graditi prostore za otroški vrtec in mladinski center.

gov, od Deželne vlade, Urada zveznega kanclerja, Kärntner Servicclub, od privatnikov ter iz prodaje gradbenih kamnov. Društveniki pa bodo sami opravili dela v vrednosti 1,6 mio. šilingov.

**Reichhold proti.** Novi deželni svetnik za otroške vrtce Matthias Reichhold (F) je v prvi reakciji dejal, da dežela Koroška privatnega vrtca ne bo finančno podprla, ker je še dovolj prostora v javnem vrtcu v samostanu. Reichhold je predlagal, da se naj društvo ponovno pogaja z občino.

Predsednik društva „Mavrica“ mag. Štefan Kramer ponovnim pogajanjem ne prisoja veliko po-

mena, saj je SPÖ z županom Pfeiferjem slejkoprej proti dvojezičnemu otroškemu vrtcu. Kramer: „Za pogajanja je bilo leta dolgo časa, SPÖ pa je bila do zadnjega proti. Zato smo postavili na noge skupni projekt, ki je široko zasnovan, oddaljen od vseh dnevnih političnih prerekanj v občini“.

Društvo pa se je obrnilo s finančno prošnjo tudi na dobrolski občinski svet in upa, da bodo dvojezični otroci dobili isto podporo, kot enojezični, saj bo veljalo pokriti letni primanjkljaj za obratne stroške vrtca v višini 1,2 mio. šilingov.

Silvo Kumer

## IMPROVIZACIJA

### Nenavaden projekt mladine v Dobrli vas

Pod vodstvom Lade Jakše so se v Dobrli vasi v zadnjih mesecih srečevali mladinci in spoznavali povsem nov glasbeni svet. Mladinci so se učili, kako lahko z glasbo povežemo različna življenjska področja tja do literature. Tako so mladinci dobili tudi nov odnos do slovenske literature in se na drugi strani učili interpretacije glasbe. Vsekakor kaj podobnega v naših krajih še nismo videli in slišali, zato bo predstavitev na zaključnem koncertu v soboto, 29. maja (ob 19.30 v kult. domu) zelo zanimiva.

## OGLAS

**DRUŠTVO „MAVRICA“**  
V DOBRLI VASI  
razpisuje  
delovna mesta

- voditeljice,
- vzgojiteljice in pomočnice za večjezični zasebni otroški vrtec, ki bo začel obratovati 1. septembra 1999 (poldnevna ali celodnevna zaposlitev).

#### Pogoji za zaposlitev:

zaključena izobrazba za otroško vzgojiteljico/vzgojitelja;  
obvezno znanje obeh deželnih jezikov;  
delovne izkušnje;  
pripravljenost za nadaljnje izobraževanje in (za voditeljico) supervizije; pripravljenost za posredovanje krščanskih vrednot.

#### Prošnji je treba priložiti:

življenjepis,  
potek dosedanjega izobraževanja;  
dokaz dosedanjih izkušenj.

Zainteresirane/i naj prošnje za zaposlitev, oddajo najkasneje do 31. maja na naslov: Večjezični otroški vrtec Mavrica Bleiburger Straße/Pliberška cesta 11 9141 Eberndorf/Dobrli vas



**Slavi**  
60-letnico –  
Anton Pikalo.

Te dni je Ra-  
derjev Tonč –  
**Anton Pikalo** iz  
Spodnjih Libuč –  
obhajal 60-letni-  
co življenja. Želi-  
mo obilo božje-  
ga blagoslova,  
dobrega počutja  
in zdravja. Na  
mnoga leta!

38. pomlad je praznovala **So-  
phie Smrtnik-Sadovnik** iz  
Dvora. Od srca čestitamo in želi-  
mo vse lepo in dobro tudi v  
prihodnje.

Slovensko društvo upokojen-  
cev Pliberk čestita za osebne  
praznike naslednjim svojim čla-  
nom: Gretki Knelwolf iz Podkra-  
ja, **Alojuz Kristofu** iz Vidre vasi,  
**Mariji Hütter** z Bistrice nad Pli-  
berkom, **Mariji Roschman** iz  
Senčnega Kraja, **Angeli Čik** iz  
Libuč in **Mariji Nerz** z Bistrice  
nad Pliberkom. Vsi ostali člani  
društva upokojencev slavljencem  
od srca čestitajo in želijo  
vse najboljše, predvsem trdnega  
zdravja in tihega osebnega za-  
dovoljstva. Čestitkam upokojen-  
cev se pridružuje uredništvo  
NAŠEGA TEDNIKA.

Včeraj, 27. maja, je praznoval  
rojstni dan **dr. Lojze Popitsch** iz  
Gradca. Slavljencu iskreno če-  
stitamo in želimo vse najboljše,  
predvsem trdnega zdravja. Če-  
stitkam NAŠEGA TEDNIKA se  
pridružujejo sorodniki.

V Celovcu je obhajala rojstni  
dan **Tanja Kavčič**. Čestitamo in  
vse najboljše!

20-letnico poroke slavita **Dra-  
gica** in **Jože Blajs** iz Celovca.  
Slavljencema od srca čestitamo  
in kličemo na mnoga srečna in  
veselja polna skupna leta.

V Škocijanu je slavil 60-letnico  
življenja **Willi Quendler**. Slav-  
ljencu od srca čestitamo in kličemo  
na mnoga zdrava in sreče  
polna leta.

Pred kratkim je obrnil 50. list v  
knjigi življenja **Alojz Založnik**.  
Slavljencu ob srečanju z Abra-  
hamom iskreno čestitamo in  
želimo mnogo sreče in veselja  
tudi v prihodnje.

Prav danes obhaja 93-letnico  
življenja **Avgust Pack**, po do-  
mače Breznikarjev oče z Bistrice  
v Rožu. Slavljencu ob tem viso-  
kem osebnem prazniku od srca  
čestitamo in želimo mnogo  
zdravja in zadovoljstva. Čestit-  
kam NAŠEGA TEDNIKA se pri-  
družujejo sorodniki, znanci in  
SPD Kočna.

V Mali vasi pri Globasnici je

## ČESTITAMO

slavil polokroglo obletnico življe-  
nja, 35. pomlad, **Tevžej Smreč-  
nik**. Iskreno čestitamo in želimo  
mnogo osebne in družinske  
sreče tudi v prihodnje.

Dvojni praznik je obhajala  
**Lenčka Kralj** iz Grabelj. Čestita-  
mo in vse najboljše.

Naslednje voščilo je namenje-  
no **Angeli Roblek**, po domače  
Pušelčevi iz Sel, ki je slavila 89-  
letnico življenja. Slavljenci ob  
tem visokem osebnem prazniku  
od srca čestitamo in želimo obilo  
božjega blagoslova, predvsem  
zdravja in zadovoljstva.

Minulo nedeljo, 23. maja, je  
slavil 50-letnico življenja **Hanzej  
Mlinar** iz Škocijana. Slavljencu  
ob srečanju z Abrahamom pri-  
srčno čestitamo in kličemo na  
mnoga leta.

Pred nedavnim je praznoval  
27. pomlad **Marjan Gabriel** iz  
Leš. Čestitamo in mnogo uspe-  
ha in osebne sreče tudi v prihod-  
nje.

**Dr. Tajana Urbanek-Sienčnik**  
iz Dobrle vasi je minulo sredo,  
26. maja, praznovala 33. pom-  
lad. Živnozdravnici iskreno če-  
stitamo in želimo obilo osebne  
sreče in uspeha tudi v prihodnje.

Za rojstni dan čestitamo tudi  
**Kristjanu Ošina**. Vse najboljše!

Rojstni dan obhaja tudi **Jakob  
Hirm**. Nameščencu Zveze Bank  
veljajo naše prisrčne čestitke in  
najboljše želje.

V Pliberku je pred nedavnim  
obhajala rojstni dan **Ani Krop**.  
Prisrčnim čestitkam in najboljšim  
željam domačih se pridružuje  
uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Rojstni dan je praznovala  
**Martina Traunik** iz Malpač. Če-  
stitamo in mnogo osebne sreče  
in veselja tudi v prihodnje.

Prav tako pred nedavnim je  
praznovala osebni praznik **Olga  
Čik**. Članici pevsko-instrumen-  
talne skupine Žvabek od srca  
čestitamo in želimo vse lepo in  
dobro tudi v prihodnje. Čestit-  
kam se pridružujejo ostale člani-  
ce zbora.

Včeraj, 27. maja, je praznova-  
la 29. pomlad **Gabi Frank** iz Ce-  
lovca. Sodelavki NAŠEGA TED-  
NIKA od srca čestitamo in ji želi-  
mo obilo osebne sreče in zado-  
voljstva tudi v prihodnje.

Naslednje voščilo je namenje-  
no **Alojziji Boštjančič**, po do-  
mače Adamičevci mami iz  
Branče vasi, ki slavi 80-letnico  
življenja. Slavljenci za ta visoki  
osebni jubilej iskreno čestitamo  
in želimo obilo božjega blagoslo-  
va, zlasti trdnega zdravja in  
osebnega zadovoljstva.

V Ločah ob Baškem jezeru  
obhajata konec maja rojstni dan  
**Hanca** in **Tonček Urschitz**.  
Slavljencema iskreno čestitamo  
in želimo vse najboljše tudi v  
prihodnje.

Pred nedavnim je obhajala

osebni praznik **Marija Ilaunig** iz  
Železne Kaple. Čestitamo in  
želimo obilo božjega blagoslova,  
predvsem trdnega zdravja in  
osebnega zadovoljstva.

Prihodnjo nedeljo, 30. maja,  
bo obhajal 36. pomlad **Slavko  
Einspieler** iz Gorič. Predsedni-  
ku SPD Trte iz Žitare vasi iskre-  
no čestitamo in želimo vse lepo  
in dobro tudi v prihodnje.

Minuli ponedeljek, 24. maja, je  
slavila 80-letnico življenja **Tere-  
zija Bürger** iz Celovca. Slavljenci  
ob tem visokem osebnem ju-  
bileju iskreno čestitamo in želi-  
mo vse najboljše, zlasti trdnega  
zdravja in osebne sreče.

V Selah so obhajali osebne  
praznike **Mici Hribernik**, **Nani  
Keli** in **Nuža Dovjak**. Slavljencem  
od srca čestitamo in kličemo  
na mnoga zdrava in milosti  
polna leta.

31. pomlad je praznoval **Willi  
Berchtold** iz Čergovič. Čestita-  
mo in sreče in uspeha tudi v  
prihodnje.

Prav tako 31. pomlad je pra-  
znoval **Aleksander Čertov** iz  
Šentvida ob Glini. Čestitamo in  
vse najboljše!

V Humčah pri Žihpoljah je sla-  
vila 60-letnico življenja **Mici  
Knez**. Čestitamo in kličemo na  
mnoga zdrava in zadovoljna le-  
ta.

Pri Lazarju v Kajžah sta pra-  
znovala zlato poroko **Angela** in  
**Franc Poganitsch**. Slavljencema  
ob lepem skupnem prazniku  
iskreno čestitamo in kličemo na  
mnoga zdrava in sreče polna  
skupna leta.

Jutri bo slavila 40. pomlad  
**Heidi Branz** iz Gornjih Krajev pri  
Svečah. Slavljenci od srca česti-  
tamo in želimo vse najboljše,  
zlasti sreče in osebnega zado-  
voljstva. Čestitkam NAŠEGA  
TEDNIKA se pridružujejo znanci  
in prijatelji ter SPD Kočna.

Slovensko društvo upokojen-  
cev Podjuna čestita za osebne  
praznike naslednjim svojim čla-  
nom: **Pauli Luschnig** iz Galicije,  
**Mariji Mlinar** iz Škocijana ter  
**Sonji Vrbinc** in **Uršuli Silan** iz  
Srej pri Škocijanu. Posebne če-  
stitke pa veljajo **Benu Steinerju**  
z Dolge Brde pri Grebinju, ki sla-  
vi 85-letnico življenja. Vsi ostali  
člani društva upokojencev slav-  
ljencem od srca čestitajo in želi-  
jo vse najboljše, predvsem trd-  
nega zdravja in tihega osebnega  
zadovoljstva. Čestitkam upoko-  
jencev se pridružuje uredništvo  
NAŠEGA TEDNIKA.

## ČESTITKA TEDNA

### 40-letnica Srienčevega Vinka

Več let je delal pri Narodnem  
svetu, kjer se je izkazal kot  
vestni in vešč knjigovodja. Po-  
leg tega je organiziral izlete in  
martinovanja NAŠEGA TEDNI-  
KA in je dolgoletni blagajničar  
hranilnega društva „Klub 26”.  
Sedaj je že nekaj let v službi  
Zveze Bank, kjer znajo ceniti  
njegove bančnogospodarske  
sposobnosti. Zato so mu zau-  
pali tudi funkcijo namestnika  
vodje „šalterja”.

Danes obhaja Vinko Kušej z Blata pri Pliberku svoj 40. živ-  
ljenjski jubilej, za kar mu veljajo naše prisrčne čestitke - poveza-  
ne z željo, da bi še naprej ostal tako „fejst” in prijazen. Dragi  
Vinko, Bog Te živi! Čestitkam NAŠEGA TEDNIKA se pridružu-  
jeta Enotna lista in „Klub 26”.

–Kuj–



BELA PRI GALICIJI

# Za vedno nas je zapustila Kvančnikova mati Jerči Verdel

Velika žalost je zavlada pri Kvančnikovi družini na Beli, ko je po dolgi in težki bolezni v sredo, 12. maja, v jutranjih urah v 75. letu starosti za vedno zatisnila svoje utrujene oči nadvse dobra mati in žena, gospa Jerči Verdel.

Rajna mati je preživela svojo mladost v Lepeni in deloma tudi v Remšeniku. Leta 1952 se je poročila z možem Pepijem Verdalom. Iz Remšenika sta se leta 1957 preselila na Belo, kjer sta si zgradila lasten dom. 42 let sta živela v srečnem zakonu. Preživela je tudi vojne grozote in v vojni izgubila pet bratov. Številna udeležba pri pogrebu 16. maja v Mohličah je bil dokaz, kako je bila rajna priljubljena pri vseh in kako so jo vsi spoštovali. Pogrebne obrede je opravil č. g. Thaler. V svoji lepi pridigi je orisal njeno življenjsko zgodbo. Med drugim je podčrtal njeno globoko vernost ter njeno ljubezen in skrb, ki ju je posvečala svoji družini, svojim petim otrokom, in je bila vzgled krščanskih mater v vsej fari. Od-



Jerči Verdel †

slej bo njen prostor v cerkvi ostal prazen. Za vse to se ji je v imenu fare prisrčno zahvalil. Od rajne matere se je poslovil tudi cerkve-

ni zbor iz Mohlič pod vodstvom učiteljice gospe Rotim, ki je pel pri maši in pogrebu pesmi žalostinke.

Draga teta Jerči, dovoli mi, da se tudi jaz na tem mestu iskreno zahvalim za vso Tvojo pomoč, ki si jo nam v vojnem času izkazovala in nam vedno pomagala pri delu, karkoli je že bilo, ko smo mi bili še otroci in je bila naša mati sama z nami otroki na strmi Štručevi kmetiji v Remšeniku. Naj Ti bo Bog za vse to, kar si v življenju dobrega storila, bogat plačnik. Draga teta, počivaj v miru. Ohranili Te bomo v trajnem spominu.

Možu Pepiju, otrokom in vnučkom, bratu Cirilu in ostalim sorodnikom izrekamo naše iskreno sožalje.

Jože Pasterk

V Šmihelu pri Pliberku slavi 75-letnico življenja Picejeva mama, **Ivanka Picej**. Slavljenki ob tem posebnem življenjskem jubileju iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in sreče polna leta. Koš poljubčkov pošiljajo: Benjamin, Martin, Anahita, Andi, Simon, Samo in Jakob. Čestitkam se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA in Slovensko društvo upokojencev Pliberk.



Polokroglo obletnico življenja slavi Ivanka Picej iz Šmihela.

V Šentjuriju v Labotski dolini je pred nedavnim obhajala rojstni **Stanislava Kolenik**, rojena Apovnik. Čestitamo in želimo vse najboljše.

10-letnico poroke sta obhajala **Heli** in **Peter Korpitsch** iz Kršne vasi. Slavljenca prisrčno čestitamo in kličemo na mnoga srečna in zadovoljna skupna leta.

Prav tako 10-letnico poroke slavita **Roswitha** in **Peter Kuchar** iz Železne Kaple. Tudi njima iskreno čestitamo in želimo vse lepo in dobro na nadaljnji skupni poti.

Naslednje voščilo je namenjeno **Toniju Hornböcku** iz Šentjanža, ki je 21. maja obhajal 52-letnico življenja. Od srca čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje.

V ponedeljek, 31. maja, bo praznovala rojstni dan dr. **Andreja Wieser** iz Celovca. Prisrčno čestitamo in želimo vse najboljše!

Za minuli rojstni dan čestitamo tudi **Francu Isoppu** iz Žrelca. Vse najboljše!

Slovensko društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebnost praznika **Kati Pičec** iz Semislavč in **Stanku Vrečarju** iz Stranj. Vsi ostali člani slavljenca od srca čestitajo in želijo obilo božjega blagoslova, predvsem zdravja in tihe osebne sreče. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NAŠEGA TEDNIKA.

Prihodnji ponedeljek, 31. maja, bo obhajal 33. pomlad **Niko Kupper** iz Vetrinja. Čestitamo in želimo obilo osebne in družinske sreče tudi v prihodnje.

## RADIŠE

# 28. srečanje slovenskih zamejskih planincev

Slovenski zamejski planinci se bodo srečali v nedeljo, 13. junija 1999.

Planinci iz zamejstva – od Trsta, Gorice do Celovca ter iz vse Slovenije – se bodo letos srečali na 28. srečanju slovenskih zamejskih planincev na sončnih Radišah pri nas na Koroškem. Prireditelj srečanja v nedeljo, 13. junija 1999, je (medtem že šestič) Slovensko planinsko društvo Celovec, letos v sodelovanju s Slovenskim prosvetnim društvom Radiše ter Slovensko športno zvezo (SŠZ), ki praznuje letos svojo 50-letnico.

Slovensko planinsko društvo Celovec je že leta 1953 oblikovalo prvo zamisel o takšnem srečanju, do uresničitve ideje povezovanja vseh slovenskih zamejskih planincev pa je prišlo šele v začetku sedemdesetih let. Prvo srečanje zamejskih planincev je bilo 2./3. septembra 1972 na Golici v organizaciji PD Jesenice, dosedanjih sre-

čanj se je udeležilo že najmanj 10.000 planincev.

Prireditelji pričakujejo na letošnjem srečanju najmanj 500 članov slovenskih planinskih društev iz Furlanije-Juljske krajine in Slovenije. Vabljeni pa so seveda tudi vsi slovenski planinci s Koroške, ki naj bi s svojo udeležbo prav tako prispevali k uspehu te tradicionalne prireditve.

**Udeleženci srečanja** se bodo zbrali ob 9.30 pri Kulturnem



Prireditelji pričakujejo najmanj 500 planincev.

domu SPD Radiše ter se potem podali na približno enourni planinski pohod v okolico Radiš. Od 11.30 do 13.00 je na sporedu kosilo (v ali pred Kulturnim domom).

Uradni del srečanja bo sledil ob 13.30. Po nastopu jeseniške godbe na pihala („Zelezar“) bo udeležence srečanja v imenu Slovenskega planinskega društva Celovec in Slovenske športne zveze pozdravil predsednik SPD Celovec Hanzl Lesjak, dobrodošlico Radišanov pa bosta zamejskim planincem izrekla Mešani pevski zbor Radiše ter predsednik SPD Radiše Tomaž Ogris.

Bogat kulturni spored srečanja bodo nato oblikovali oktet „France Prešeren“ iz Žirovnice, Radiški fantje in folklorna skupina „Zarja“ iz Železne Kaple. Moderacijo srečanja bo imel Miha Travnik.



**Na zaključni prireditvi Višje šole za gospodarske poklice v Šentpetru je novi ravnatelj mag. Stefan Schellander prikazal vse, kar so učenci med letom delali – in to je bilo obilno in zanimivo.**



*Učenci so s petjem in besedo številnim obiskovalcem prikazali svoje delo.*

## Nov ravnatelj – nov veter

V petek, 21. maja, se je zbrala množica ljubiteljev šentpeterske šole, prijateljev in znancev ter njenih učenec in učencev pri zaključni prireditvi šolskega leta 1998/99, za katerega je bil prvič odgovoren novi ravnatelj mag. Stefan Schellander. In niso bili razočarani, ker se število izvedenih projektov, šolska raven in izobraževalna dejavnost iz leta v leto večajo.

Ker je bil glavni projekt leta posvečen prehranjevanju v nerazvitih državah, so posvetili tudi zadnji večer državi Zambiji v južni Afriki. Prof. Jože Ropitz je s šolskim zborom zapel nekaj ustreznih pesmi, pod vodstvom Hanzija Stickra so se pevci lotili tudi afriških napevov. Glavni točki večernega programa pa so bili afriški plesi in bobnanje afriških ritmov. Pod vodstvom glavnopoklicnih mojstrov iz Maribora – za ples je bila odgovorna Barbara Plečko – Oberčkal, iz Sklada za ljubiteljske kulturne dejavnosti, za bobnanje pa Nino Mureškič, specialist za ritme iz Gvineje in Senegala – so učenci izvedli vrsto afriških plesov in različne plesne ritme na afriških bobnih. Oba mentorja sta se izredno potrudila, da bi približala koroškimi mladim glasbenikom čut za tuje zvoke in plesno izražanje. Skupaj s posrečeno sceno, ki jo je načrtoval mag. Tone Boschitz, smo bili prestav-

ljeni v Afriko, spoznali nekaj posebnosti drugih narodov in z odprtimi usti prisluhnili besedam afriškega pesnika Bena Okrija, ki jih je posredovala sesterica učencev razločno in zavzeto.

**Vse to** se je odvijalo v kapeli šolskih sester; v spodnjih prostorih pa je obsežna in z veli-

kim trudom sestavljena razstava dopolnila sliko o Afriki oziroma pokazala na panogah in po številnih predmetih iz Zambije najrazličnejše kulture in narodne posebnosti. Slovenska misijonska pisarna in trgovina za tretji svet sta bili dobro obiskovani stojnici, tretji letnik je z afriškim golažem poskrbel za kulinarični

dodatek. Najboljši izdelek pa je bil brez dvoma koledar za leto 2000 »Mi vsi smo svet«, za katerega so bili odgovorni učenci likovnega pouka pri učitelju Tonetu Boschitzu. Odlične slike in afriške izreke je prispevala Kristina Leskovec iz Vrhnike, za stike z državo Zambijo je bil vedno na razpolago misijonar p. Milan Drevenšek, minorit.

Med letom se je pa kar zvrstila vrsta aktivnosti, s katerimi je ravnatelj neprestano in plodno zaposljeval vedoželjno mladino. Kot vsako leto je osebno spremljal en letnik za 10 dni v London, da bi poglobili znanje angleščine. Drugi letnik je sodeloval pri sestavi glasbene zgoščenke učencev iz okraja Beljak. Ena skupina se je ukvarjala z dejstvom, da je današnja mladina skoraj zaljubljena v razne burgerje in je šla v Beljak, da bi na kraju samem preučevala "fast food", njene dobre in slabe lastnosti, njene škodljive posledice in njene prednosti.

**Osrednji projekt** pa je zaposlil večino učencev: problem razdelitve hrane – lakota v deželah v razvoju. To nas zanima vse in tako je šola skrbela tudi za vzgojo družin in tako vplivala na javno mnenje. Ali nas ne zanimajo vprašanja kot naslednja:

Lakota – posledica ali pro-



*Z učiteljem Tonetom Boschitzem (desno) so učenci predstavili življenje v Afriki.*



*Tudi učiteljski zbor je bil navdušen nad odlično pripravljeno razstavo.*



Potrudimo se, da bomo znani po vsej Koroški, torej tudi v Podjuni.

MAG. STEFAN SCHELLANDER

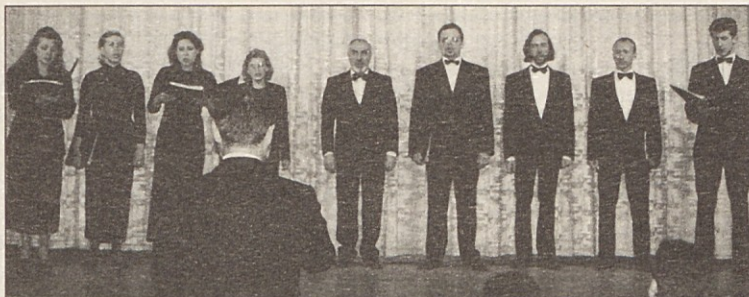
blem? Lakota je pomanjkanje beljakovin – kako pridemo do zadostne produkcije beljakovinske hrane? Če bi se v prehrani osredotočili na poljedelstvo namesto živinoreje in produkcijo mesa, bi bilo dovolj hrane – toda kdo se prostovoljno odpove tedenskem zrezku in pečenki. Ali se zavedamo, koliko mesa dajemo živalim, množica revežev pa si ne more privoščiti mesa? Mnogim je položaj žensk in otrok v nerazvitih državah neznan; koliko dela opravljajo in koliko dohodkov za to dobivajo?

Alojz Angerer

### Rekli so o novem ravnatelju:

**Sestra Katja:** Dober kolega je; tokrat so vsi, brez izjeme, sodelovali pri sklepnih prireditvi.

**Stanko Adlassnig, Združenje staršev:** Človek je, s katerim se vsak lahko pomeni. In avtoriteta, ki dosledno izpelje, kar je bilo sklenjeno. Tudi učenci potrebujejo tako osebnost in jo spoštujejo.



**V Selah gostil zbor iz Rusije.** Minuli petek je v Selah v farni dvorani navdušila lepo število poslušalcev Vokalna skupina Voksenije iz Petrograda z odličnim izvajanjem ruskih duhovnih in narodnih pesmi. Na koncert gostov iz Rusije je vabil župnijski urad.

### STAŽI PRI EVROPSKIH USTANOVAH

## Naslednji rok 15. julija 1999

Staže (praktike) v evropskih ustanovah (EU) (v uradniških strukturah prav tako kot pri samih poslancih v Evropskem parlamentu) nudijo mladim akademikom posebne možnosti nadaljnje izobraževanja.

Podrobnejše informacije o pogojih za štipendijo nudijo:

- 1) pisarne za študij v inozemstvu (Auslandsstudienreferat) avstrijskih univerz
- 2) predstavništvo Evropske komisije in Evropskega parlamenta na Dunaju (Kärntnerring 5-7, A-

1010 Dunaj, tel. (43-1) 516170, fax 51325 15, internet:

<http://www.europarl.at> ali <http://europa.eu.int/austria/> ali pa 3) pisarne evropskih parlamentarcev.

Rok prijave za staže od prvega septembra naprej je 15. julij 1999.

Aktualne razpise pa najdete v internetu: <http://www.wienerzeitung.at/amtsbl/eujobs.htm>

**Bojan Ilija Šturm-Šnabl**  
asistent v Evropskem parlamentu



Dr. Pendl & Dr. Piswanger  
Partner za personal in menedžment

Dunaj • Linz • St. Pölten • Salzburg • Innsbruck • Bregenz • Celovec • Gradec

Za naše trgovsko podjetje – trgujemo s hišami na Koroškem in v tujini – iščemo

## nakupovalko/nakupovalca

Če imate čut za modo, trende in bi radi pri nas preizkusili Vaše ekonomsko znanje, ste prava oseba za naše podjetje.

Zainteresiranim, posebej pa mladim in angažiranim ljudem nudimo dobre možnosti.

Vaše ponudbe pošljite na **K830, gospodu dr. Schwennerju.**

9020 Celovec/Klagenfurt, Linsengasse 82, Tel.: (0463) 502805, [schwenner@teleweb.at](mailto:schwenner@teleweb.at)

### ZABLATNIKOV DAN

## Seminar „Narečje in etnologija”

Letošnji Zablaticov dan (v soboto, 29. maja v Tinjah) je organizator srečanja – Slovenski narodopisni inštitut Urban Jarnik – posvetil srečanju etnologov, dialektologov in vseh, ki se zanimajo za narečja. Seminar bo namenjen razpravi o raznih načinih zapisovanja narečij v etnoloških in dialektoloških besedilih. Udeleženci seminarja – dialektologi in etnologi – bodo spregovorili o svojih izkušnjah s terenskim in dokumentacijskim delom.

### Program

9.00

#### uvodne besede

dr. Pavel Apovnik (predsednik Narodopisnega inštituta Urban Jarnik)

mag. Martina Piko (znanstveni vodja Narodopisnega inštituta Urban Jarnik)

9.30 - 10.45

#### predavanje in diskusija

dr. Ludvik Karničar  
Fonetični opis etnoloških in narečnih besedil

10.45

#### kratek odmor

11.00 - 13.00

**Dokumentiranje in zapisovanje narečnih besedil v etnoloških in dialektoloških raziskavah**

Debatni prispevki sodelavcev inštituta in gostov

13.00

#### kosilo

14.30

**Predstavitve videofilmov ter narečnega pripovednega in pesemskega gradiva**

dr. Naško Križnar:  
Domači videoarhivi

dr. Herta Maurer-Lausegger:  
Avdiovizualna dokumentacija kmečke terminologije

mag. Martina Piko,  
Uši Sereinig:

Pripovedovanja v narečju

mag. Bertej Logar:  
Ljudske pesmi in narečje

**PETEK, 28. maja**18.10-19.00 Utrip kultu-  
re**SOBOTA, 29. maja**18.00-18.30 Od pesmi  
do pesmi, od srca do sr-  
ca**NEDELJA, 30. maja**6.08-7.00 Dobro jutro,  
Koroška - Guten Mor-  
gen, Kärnten (duh. mi-  
sel: žpk. Franc Hudl).  
18.00 - 18.30 Glasbena  
mavrica**PONED., 31. maja**18.00 - 18.30 Kratak  
stik**TOREK, 1. junija**18.10-19.00 Otroška  
oddaja.**SREDA, 2. junija**18.10 - 19.00 Srečanje  
otroških in mladinskih  
zborov 21.04 - 22.00  
Zgodovina in literatura -  
človek in njegova oseba**ČETRTEK, 3. junija**6.08-7.00 Dobro jutro,  
Koroška - Guten Mor-  
gen, Kärnten (duh. mi-  
sel: M. Perne). 18.00 -  
18.30 Praznična**DOBER DAN,****KOROŠKA  
ORF2****NEDELJA,****30. maja '99, 13.30****PONEDELJEK, 31. maja 1999****ORF 2, ob 2.55****TV SLOVENIJA 1, ob 16.30****Predvidoma z  
naslednjimi prispevki:**

- Nova klavnica v Selah je postala tudi cilj kmetov iz Slovenije
- Eurošole 99 v škotskem Stornoway so se udeležili mladi predstavniki 14-ih evropskih narodnih skupnosti, med njimi tudi Slovenci iz Italije
- Preko satelita do sporedov RTV Slovenija
- Ko improvizacija preraste v umetnost: Glasbena delavnica mladih v Dobrli vasi
- „Materina sreča“: videoclip MePZ SPD Bilka iz Bilčovsa
- V znamenju ribe: prvo srečanje otroka z Jezusom ...

Vsebinsko televizijske oddaje - in dnevnik radijskih sporedov - lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://www.kaernten.orf.at>



**Dnevno od 10. do 14. ure in od 18. do 02. ure**  
na frekvencah 105,5 (Dobrač), 106,8 (Golica) in 100,9 (Železna Kapla).

**RADIO AGORA**

Paracelsusgasse 14, 9020 Celovec.  
tel. 0463/418 666, fax 418 666 99

**10.00** Kaleidoskop (od ponedeljaka do petka), **SO:** Forum (prilичno, sicer glasba), **11.30** Campus radio (14-dnevno), **NE:** Evropa v enem tednu (BBC), **11.00** Literarna kavarna.

**12.00** Poročila BBC  
**12.10** Divan (glasba)  
**13.00 PO:** Alpe-Adria, **TO:** V pogovoru, **SR:** Po Koroškem, **ČE:** Glasba, **PE:** Kultura, **SO:** Die Welt - ein Dorf, **NE:** Special

**18.00 PO:** Glasba, **TO:** Šport, **SR:** Glasba, **ČE:** Šoja und Elster, **PE:**

Glasba, **SO:** Sto decibelov, **NE:** Glasba  
**18.45** Poročila BBC

**19.00** Otroški kotiček (od ponedeljaka do petka)  
**19.15** Vsako drugo sredo: STAY TUNED

**20.00 PO:** Take the jazz train; 20.00 do 22.00; **TO:** Noche Latina, ob 23.00 Nachtfalter, **SR:** Ruff radio, ob 2.00 Mad Force, **ČE:** Music for the masses, ob 24.00 Freakshow, **PE:** Soundcheck, **SO** Jugorock, ob 23.00 Klub Karate, **NE:** Sunday loops, ob 22.00 For those about to rock

**R A D I O**

Pokličite nas - poslušamo vas!

Tel: 0463 - 59 53 53

Fax: 0463 59 53 53 99

e-mail: [radio@korotan.at](mailto:radio@korotan.at)**Zbujanje po domače**

6.00 - 8.30 Dobro jutro sonce!

Korotanova jutranja oddaja s sončno glasbo, aktualnimi svetovnimi in lokalnimi poročili, domačim vremenom in napotki za dan!

Vsak dan z drugim budilcem, voditeljem oddaje

**Od pon. do petka:** od 8.00 - 8.30  
Domače viže in zborovska glasba

8.30 - 10.00 Živa

14.00 - 16.00 V taberni

16.00 - 18.00 Od štirih do šestih

Od 14. 00 do 15.30 Domača glasba

**Zajtrk s profilom:** ob nedeljah od 8.00 do 10.00  
(ponovitev v sredo ob 14. uri) - ek. sv. Fric Kumer

**Petek, 28. maja****BILČOVŠ****17. srečanje slovenskih obmejnih šol**

Čas: ob 19.30

Kraj: v ljudski šoli

Vabi: Društvo Glasbena šola

**CELOVEC**

Philocafe: Vojna filozofov &amp; filozofija vojne

Gostitelj: Vinko Ošlak

Čas: od 18. do 21. ure

Kraj: v hotelu Musil

Vabi: ZKI, Vinko Ošlak

**ŽELEZNA KAPLA**

Igra: Matiček se ženi

Natopa: Gledališče ob Dra-  
vi (SPD Danica)

Čas: ob 20. uri

Kraj: v farni dvorani

Vabi: SPD Zarja

**DUNAJ**

„Ob soju sveč“ (študentski literarni večer)

Berejo: Tim Wüster, Katharina Kaufmann, Aleksandra Tehovnik

Čas: ob 20. uri

Kraj: Mondscheing. 11, 1071

Vabi: KSŠŠD

**Sobota, 29. maja****OBIRSKO - SALZBURG**

Društveni izlet (Ogled mesta Salzburg)

Odhod: ob 5.30

Kraj: pri Kovaču

Prijave sprejema Franci Ha-

derlap (tel. 04238/8417)

Vabi: SPD Valentin Polanšek

**BILČOVŠ**

Predstavitveni koncert

Skupni CD MePZ in MoPZ Bilka Bilčovš

Gostuje: Kvartet Rož

Čas: ob 20. uri

Kraj: v avli ljudske šole

Vabi: SPD Bilka

**SVEČE - SOČA**

Izlet v Soško dolino

Odhod: ob 6.45 na „Pvaca“  
v Svečah

Prihod: ob 20. uri

Cena: 250,- šil.

Prijave: tel: 04228/23 73

Vodi: Karl Samonig

Vabi: SPD Kočna

**TINJE**„Zablatnikov dan“ (Semi-  
nar: Narečje v etnologiji)

Kraj: v Tinjskem domu

Čas: ob 9. ure naprej

Vabi: Slovenski narodopisni  
institut Urban Jarnik**DOBRLA V AS**Zaključni koncert glasbe-  
ne delavnice (Mladi impro-  
vizirajo z glasbo in besedo)

Čas: ob 19.30

Kraj: v Kulturnem domu

Pripravil: Lado Jakša

Vabi: SPD Srce

**Nedelja, 30. maja****ŠENTJANŽ**„Von Ötzi bis Big Bruno“  
(Helena Verdel in Andreas  
Pittler na satirični način pri-  
kazujeta avstrijsko zgodovino)

Čas: ob 10.30

Kraj: v k &amp; k centru

Vabi: SPD Šentjanž

**PLIBERK - PECA**

Pohod na Peco

Srečamo se ob 8. uri na  
Lužah (križišče Globasni-  
ca/Železna Kapla)  
Na izbiro sta dve turi: I. 4,5  
ur, II. 5,5 urVabita: Slovensko planin-  
sko društvo in Športno  
društvo Pliberk**PLIBERK**

Igra: Matiček se ženi

Natopa: Gledališče ob Dra-  
vi (SPD Danica)

Čas: ob 20. uri

Kraj: v farni dvorani

Vabi: SPD Edinost Pliberk

**LIBUČE**Šmarnice s petjem Mariji-  
nih pesmiPojeta: MoPZ Kraj Matjaž  
Libuče in MePZ Gorotan iz  
Šmihela

Čas: ob 18.30

Kraj: v cerkvi v Zgornjih Li-  
bučah**ČEPIČE**

Tekma koscev

Čas: ob 14. ure naprej

Kraj: na travniku pred Ju-  
enoKulturni program z domači-  
mi skupinami.Vabi: SPD Edinost Šteben  
Ob slabem vremenu bo tek-  
ma na praznik, v četrtek, 3.  
junija**DOBRAČ**2. spominski pohod ob 6.  
obletnici smrti planinca Mar-  
jana TschertouaOdhod: ob 7. uri iz Blei-  
berg-Kreutha(Hermsberg/Rute); ob 11.  
uri bo sv. maša v slovenski  
cerkvi na DobračuVabita: SPD Dobrač na  
Brnci in SPD Zila**ŠENTRUPERT**Sklepni nastop otroške sku-  
pine Lipov cvet „Juhej,  
počitnice se bližajo!“in lutkovna predstava „Mu-  
ca copatarica“ (gostuje  
lutk. skup. Navihanci)

Čas: ob 14. uri

Kraj: v Gospodinski šoli v

Šentrupertu

Vabi: Prosvetno društvo Li-  
pa Velikovec**Ponedelj, 31. maja****SVEČE**Krščanska dediščina v  
Cankarjevih delihPredava: mag. Krista Hilde-  
brandt

Čas: ob 20. uri

Kraj: v farnem domu

Vabi: SPD Kočna in farna  
skupnost**Sreda, 2. junija****CELOVEC**Odkritje spominske  
plošče Francetu PrešernuPloščo bo odkril predsednik av-  
strijskega PENa dr. Wolfgang  
Georg FischerSodelujejo: SPD Zarja,  
MoPZ Valentin Polanšek

Čas: ob 18. uri

Kraj: bivša hiša okrajnega  
glavarstva, Karfreitstr./Para-  
deisergasseVabijo: PEN-club Koroška,  
Mohorjeva založba, Knjigar-  
ni pri Deželni hiši, založba  
Kitab**ŠENTJANŽ**Razstava: Izraz prizade-  
losti / Betroffenheit aus-  
drückenRazstava je odprta do 16.  
junija

Čas: ob 20. uri

Kraj: v k &amp; k centru

**Četrtek, 3. junija****ŠENTJAKOB**Koncert: Ni lepše noči  
Pesmi Antona Nagelerta in Pa-  
vleta KernjakaSodelujejo: MoPZ Rož in  
MoPZ Bilka

Čas: ob 20. uri

Kraj: v Kulturnem domu v  
Šentjakobu

## RAZSTAVE

### BOROVLJE

#### Selski umetniki v Posojilnici - Bank

**Razstavljajo:** Franci Čertov, DI Johann Čertov, Marica Čertov, Klara Dovjak, mag. Martin Dovjak, Toni Mak, Zdravko Mlečnik, Toni Orasche ml., Bernd Svetnik, Albin Travnik. **Razstava** je odprta med poslovnim časom v kletni dvorani Posojilnice - Bank Borovlje do 8. junija 1999.



### TINJE

**Barva in čopič:** Razstavlja: Kristijan Sadnikar iz Šentprimoža  
Kraj: v Tinjaškem domu - razstava je odprta vsak dan.

### PLIBERK

**Galerija Wernerja Berga:** „Neznana tujina“  
Galerija je odprta od srede do nedelje od 10. do 12. ure in do 14. do 17. ure. Ob torkih je galerija odprta od 14. do 17. ure, ob ponedeljkih pa je zaprta.

### LIBUČE

#### Razstava del Hermanna Falkeja

Kraj: v galeriji Falke. Razstava je odprta ob sredah, četrtek in petki od 10-12 ure in od 15. do 18. ure in ob sobotah od 10 do 18. ure.

### BEGUNJE GALERIJA AVSENIK

Razstava slik Giorgia Gomirata

### Sobota, 5. junija

#### PLIBERK

**Koncert: Pesem ne pozna meja**  
Srečanje zborov iz Slovenije, Italije, Madžarske in Koroške

**Čas:** ob 20. 30

**Kraj:** v Kulturnem domu

**Vabita:** SPD Edinost in Slovenska prosvetna zveza

### Poned. 7. junija

#### DUNAJ

**Predstavitev knjige „Die Fremde in mir“**  
Čitanka avstrijskih narodnosti in prišlekov

**Čas:** ob 17.30

**Kraj:** v parlamentu

**Vabita:** Predsednik parlamenta dr. Heinz Fischer in Mohorjeva (Potrebna so osebna vabila, ki jih lahko naročite po tel. 0463/56 515 20)

### Četrtek, 10. junija

#### CELOVEC

Jubilejna predstava ob 25. letnici mladinskega gledališča in lutkovnega ustvarjanja na Koroškem

**Premiera:** „Zaklad čarovnice jezibabe“

**Režija:** Tine Varl

**Čas:** ob 20. uri

**Kraj:** občinski center Šentrupert

**Vabi:** Krščanska kulturna zveza

### Petek, 11. junija

#### CELOVEC

Ponovitev: „Zaklad čarovnice“

#### jezibabe“

**Čas:** ob 8.30, 9.45 in 11.00

**Kraj:** občinski center Šentrupert

**Vabi:** Krščanska kulturna zveza

#### CELOVEC

##### Šolska akademija

**Čas:** 19.30

**Kraj:** v avli Slovenske gimnazije

**Vabi:** Slovenska gimnazija

### Sobota, 12. junija

#### ROŽEK

Vigredni koncert: „Pri nas na Koroškem navada je ta ...“

**Nastopajo:** Šmihelski kvintet, Skipina „5 in 3“, kvartet A capella, Lojze Primc (citre)

**Čas:** ob 20. 15

**Kraj:** v kulturni dvorani na Muti (Woschitz)

**Vabi:** Kulturno društvo Peter Markovič

### Torek, 15. junija

#### ŠENTPRIMOŽ

Ponovitev: „Zaklad čarovnice jezibabe“

**Čas:** ob 9.00 in 10.30

**Kraj:** v Kulturnem domu Danice

**Vabi:** KKZ

### Četrtek, 24. junija

#### CELOVEC

Koncert po milim nebom: „Wiener Tschuschenkapelle“

**Čas:** ob 20. 15

#### BILČOVŠ

Elisabeth Kos-Kravagna in Jozi Metschina: „Veselj z ustvarjanjem“

Kraj: v Posojilnici - Bank.

Razstava je na ogled med poslovnim časom Posojilnice - Bank.

## DESETI BRAT V VOGRČAH

**Nastopa:** gledališka skupina KKD Vogrče

**Režija:** Franci Končan

**Premiera:**

v petek, 18. junija ob 21. uri

**Nadaljnji termini:**

v nedeljo, 20. junija, ob 21. uri,

v petek, 25. junija, ob 21. uri

v soboto, 26. junija, ob 21. uri

v nedeljo, 27. junija, ob 21. uri.

**Kraj:** v Vogrčah na prostem

**Vabita:** KKD Vogrče in KKZ

## OGLAS

**Soba v študentskem stanovanju.** Dunaj, 9. okraj, centralna lega, 5 minut do univerze: od 1. 9. 99 je v stanovanjski skupnosti soba (20 m<sup>2</sup>), neopremljena prosta za študentko ali študenta. Cena: 3.000,- šil.

**Iščemo** tudi sostanovca za polletne mesece (julij, avgust, september). Cena: 3.500 šil. Tel. 01/409 44 10 (zvečer).

## Jezikovne počitnice

**v Novem mestu bodo letos od 4. do 17. julija 1999.**

Cena za dvotedensko bivanje in ves program v Novem mestu znaša 3.800,- šillingov.

**Rok prijave:** Do 31. 5. pri Krščanski kulturni zvezi: 0463/516243

## DOM

## V TINJAH

☎ 04239/26 42

v četrtek, 3. junija, ob 20. uri  
**Molitveni shod za duhovne poklice**

Somaševanje vodi: dekan Hanzej Olip

v soboto, 5. junija, od 9. do 17. ure

#### **Ikebana - poletj**

Vodi: Herta Deutsch

od sobote, 5. junija, od 9. ure do nedelje, 6. junija, do 17. ure

#### **Dnevi duhovne obnove za zakonce, nem.**

Vodita: I. in W. Steinwender

od sobote, 5. junija, od 9. ure do nedelje, 6. junija, do 18. ure

#### **Slikanje akvarelov za začetnike in napredujoče**

Vodi: DI Andrej Dolinar

v sredo, 9. junija, od 17. do 20. ure

#### **Vedenjska motnja pri otrocih in mladincih iz vidika otroške in mladinske zdravnice**

Predava: dr. Silvana Perč

v četrtek, 10. junija, ob 9. uri

#### **Dopoldansko izobraževanje: Pridelovanje, gojitev in uporaba želišč v bio-vrtu**

Predava: prof. Edith Santler

od petka, 11. junija, od 18. ure do nedelje, 13. junija, do 13. ure

#### **Duhovna obnova za zakonce: „Le v srečanju je sreča“**

Vodi: p. Lojze Markelj DJ

od petka, 18. junija, od 18. ure do nedelje, 20. junija, do 13. ure

#### **Dnevi za ministrante in ministrantke**

Vodita: Helene Wernig in Daniel Sturm

v petek, 18. junija, ob 16. uri

#### **Pripoveduje mi pravljico: Prireditev za starše in otroke**

Predava: Pavel Zablatnik

#### **Potovanja in romanja**

od ponedeljka, 24., do torka, 25. maja.

#### **Izobraževalno potovanje v Slovenijo**

Spremljevalec: prof. p. A. Kropelj

od petka, 4. junija, do sobote, 12. junija

#### **Romanje v Lurd**

Spremljevalec: žpk. Valentin Gotthardt

**Caritas**  
**Zbiranje starega tekstila**  
**29. 5. 1999**

## IMPRESUM

**NAŠ TEDNIK** – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo „Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa predsednik Nanti Olip, 9020 Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadst. Narodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti društvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito narodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in meddržavnih pogodb, konvencij, načel in priporočil o varstvu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zlasti avstrijske držav-

ne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Narodni svet zastopa pravice in interese koroških Slovencev, organizaciji in posameznikov v okviru danih pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pristojnih ministrstev, koroški deželni vladi in pristojnih deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in organov.

**Uredništvo:** mag. Janko Kulmesch (glavni urednik), Silvo Kumer, Franc Sadjak (urednika), Marjan Fera (fotograf), vsi: 9020 Celovec, Viktringer Ring 26, II. nadst. Tel. 0463/51 25 28 \* 0

(FAX \* 22); ISDN: 0463/59 69 56-31

**Tisk:** Mohorjeva tiskarna, 9073 Viktring, Adi-Dassler-Gasse 4, tel. 0463/292664. **NAŠ TEDNIK** izhaja vsak petek. Naroča se na naslov: Naš tednik, Viktringer Ring 26, II. nadst., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in oglasnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 / 51 25 28 - 22. **Letna naročnina:** Avstrija 500,-; Slovenija 3500,- SIT; ostalo inozemstvo 870,- šil.; zračna pošta letno 2000,- šil.; posamezna številka 15,- šil.; Slovenija: 150,- SIT.

## Bilčovs - ATUS Borovlje 2:0 (1:0)

Močan življenjski znak Bilčovščanov, ki so se s to zmago bolj ali manj znebili vseh skrbi izpada. Tekma proti A. Borovljam je bila tipičnega derbijskega značaja, saj sta se obe ekipi borili do zadnjega in drug drugemu nista nič prizanesli. Domačini so bili od začetka v jasni terenski premoči ter si prirgali številne lepe priložnosti, izkoristili pa so le dve (2-krat Strugger). Tudi gostje so – predvsem v prigradskih – nekajkrat nevarno ogrožali domača vrata, vendar manjkala jim je prava odločnost.

**BILČOVŠ:** Schawarz 4, Kuess 4, Fister 4, Lippusch 4, Quantschnig 4, Rajnovič 3 (80. Irsiedler 0), Schaunig 4, Glantschnig 3, Tributsch 3, Durnig 3, Strugger 4 (76. Mischkulnig 0);

**Bilčovs:** 250 gled.; **sodnik:** Stauber (dober); **strelec:** Strugger (7., 54.)

## ASV - Globasnica 2:1 (0:1)

V prvi polovici prvega polčasa so domačini ustvarjali močan pritisk, toda sreča (obvarovalnica) in vratar Smrečnik so Globašane obvarovali pred zadetkom. Nato se je ekipa trenerja Perneka bolj ali manj ujela in s tem postajala tudi sama nevarna. Rezultat je bilo vodstvo (Kert/36.). Po odmoru so gledalci videli prekršek v kazenskem prostoru nad kapetanom G. Sadjakom, toda sodnik Globašanom ni prisodil 11-metrovke. Kmalu navrh so domačini izenačili, deset minut kasneje prevzeli celo vodstvo, ki jo do konca več niso oddali.

**GLOBASNICA:** Smrečnik 5, Mišič 3, Zankl 4 (75. Writz 0), Tratar 3, Dlopst 3 (65. Hribar 3), Grobelnik 3, G. Sadjak 4, Buchwald 4, Kert 4, Szabo 3, Pasterk 3;

**Celovec/igrišče ASV:** 250 gled.; **sodnik:** Meschnark (slab); **strelci:** Zlydnik (68.), Omerčić (78.) oz. Kert (36.)

### 1. RAZRED D

## Železna Kapla - Rikarja vas 2:1 (0:1)

Ekipi sta si bili v 1. polčasu bolj ali manj enakovredni, zadetek pa je uspel le Rikarjanom. Tik pred polčasom pa je goste zadel hud udarec, saj je bil izključen Sienčnik. S tem so Rikarjani morali nadaljevati igro z desetimi igralci, kar je domačinom olajšalo preobrat. V času devetih minut je namreč Kogelnik zagotovil ekipi trenerja Germadnika povsem pomembno zmago.

**ŽELEZNA KAPLA:** Nikolic 4, Nerz 4 (26. J. Ošina 3/46. Germadnik 4), Köck 4, G. Grubelnik 3, Partej 4 (36. Schurtl 4), H. Grubelnik 4, Sporn 4, Steharnik 3, Wicher 3, Kogelnik 4, J. Grubelnik 3;

**RIKARJA VAS:** Pandel 4, Urch 4, Streicher 3 (31. Sturm 3), Gomernik 3, Sienčnik 3, Picej 3, Figoutz 4, Truschner 3, Pečnik 4, Blažej 3, Basič 3 (78. Strasser 0);

**Železna Kapla:** 300 gled.; **sodnik:** Tuscher (slab); **strelci:** Kogelnik (56., 65.) oz. Blažej (20.); **rdeči karton:** Schurtl (89.) oz. Sienčnik (45.)

## KOŠARKA

### „Koš“ dobil turnir v Trstu

Mladi košarkarji „Koš-a“ iz Celovca so konec minulega tedna slavili svoj doslej največji mednarodni uspeh: z zmago 72:70 v finalu proti gostiteljem turnirja, ekipi Kontovela iz Trsta, so varovanci trenerja Bojana Grzetiča osvojili prvo mesto na 22. mednarodnem mladinskem turnirju prijateljstva. Turnirja se je udeležilo osem ekip iz Italije, Slovenije, Hrvaške, Madžarske in Koroške.

„Koš“ ali šolski košarkarski klub na ZG in ZRG v Celovcu, je v svojih vrstah imel tudi najboljšega in najuspešnejšega igralca turnirja, Miho Sviligoja iz Jesenic, ki je od vodstva turnirja prejel še dodatno nagrado.

Tako trener Bojan Grzetič kot tudi vodja moštva Štefan Hribar sta bila z nastopi navdse zadovoljna. Izpostavila sta tudi vzorno organizacijo in dobro nastavitve igralcev s strani organizatorja turnirja, ŠD Kontovel iz Trsta.

## HITROPOTEZNI ŠAH/BILČOVŠ

### Deželno prvenstvo pri Korenu

V soboto, 29. maja (ob 14. uri), bo v Bilčovsu v gostilni Koren deželno prvenstvo '99 v hitropoteznem šahu. Za organizacijo in vodstvo turnirja bo odgovorna Slovenska športna zveza, prijave pa sprejema I. Lukan (0676/5173045 ali 0463/318510).

## NIŽJI RAZREDI – PRIHODNJI KROG

**PODLIGA VZHOD: Welzenegg - Bilčovs** (v nedeljo ob 10.30) – Sedem tekem zaporedoma je ekipa trenerja Struggerja že neporažena, jasno, da hoče to pozitivno serijo nadaljevati tudi proti Welzeneggu. Poleg tega je zmaga in odlična igra proti A. Borovljam vdahnili ekipi še mnogo dodatne samozavesti, saj je s tem že skoraj rešila izpada. „Položaj se je bistveno izboljšal, kljub temu se ne smemo zibati v gotovosti, pač pa se do zadnjega kroga z vso zbranositjo boriti za vsako točko,“ pravi Strugger. Jeseni so Bilčovščani premagali Welzenegg kar s 5:2, zaradi česar imajo Celovčani še neporavnani račun.

**Globasnica - Liebenfels** (v nedeljo ob 17.30 na Ponikvi) – „Naše možnosti za obstoj v podligi so le še teoretične narave, kljub temu se hočemo dostojno posloviti,“ pravi kapetan Gvido Sadjak. S tem hoče povedati, da bodo Globašani tudi zadnje tri tekme resno jemali in skušali presenetiti. Za nedeljsko tekmo proti Liebenfelsu so vprašljivi poškodovani Dlopst, Grubelnik in Marjan Sadjak.

### 1. RAZRED D:

**Šmihel - Labot** (v soboto ob 18. uri) – „Ker so Kapelčani premagali Rikarjane, smo zopet pod pritiskom. Zato je proti Labotu upoštevanja vredna le zmaga,“ pravi trener Šmihelčanov Kreutz.

**Klopinj - Rikarja vas** (v nedeljo ob 17. uri) – Trener Rikarjanov Fera bo tokrat tvegaj za ofenzivno igro, kajti ekipi pomaga le zmaga. „Točka ni nič vredna,“ pravi Fera. Zaradi rdečega kartona bo manjkal Florijan Sienčnik.

**Železna Kapla - Žitara vas** (v soboto ob 17.30) – Kapelčani bodo nastopili zelo oslajbljeni, saj so Nerz, J. Ošina in Partej poškodovani, poleg njih zaradi rdečega kartona ne sme igrati Schurtl.

### 2. RAZRED C: Rožek - Sele

(v nedeljo ob 17.30) – Selani bodo nastopili zelo oslajbljeni, kajti manjkali bodo A. Mak, I. Kelih in M. Mak. Zaradi tega bi bil trener Wieser zadovoljen že s točko.

**Škofiče - SAK II** (v soboto ob 17.30) – Trener SAK II Janko Woschitz upa, da bodo njegovi igralci končno vseh 90 minut popolnoma pri stvari. V minulih tekmah so namreč vedno po odmoru očitno popustili in zaradi tega bili poraženi.

**2. RAZRED E: Žvabek - Važenberk** (v nedeljo ob 17. uri) – Žvabečani so jasen favorit na tem srečanju, toda pozor – podcenjevanje je še vedno škodilo.

**Sentpeter - Dobrla vas** (v nedeljo ob 17. uri) – Ekipa trenerja Velika želi končno zopet osvojiti tri točke in s tem utrditi 6. mesto na tabeli.

## PRAZNIK NOGOMETA V SELAH

# Veterani navdušili

Nogometiški iz Škofje Loke so na letošnjem 3. mednarodnem turnirju Ivan Matko v Selah ponovili lanskoletno zmago (v finalu so premagali DSG Sele z 1:0). Turnirja oz. nogometnega praznika se je udeležilo devet ekip, mdr. veterani DSG Sele in Slovenske športne zveze. Ti dve ekipi sta ob njihovem nastopu znali še posebej navdušiti gledalce,

saj sta pokazali kvalitivno in zelo napeto tekmo. Dvoboj veteranov pa je tesno – 3:2 – dobila domača ekipa.

Za grenki priokus odlično pripravljenega nogometnega praznika pa je poskrbel SAK, saj vabila očitno ni jemat zadosti resno. Kako je drugače razumljivo, da se je zbrala le peščica igralcev in zaradi tega niso mogli nastopiti. **F. S.**



**Veterani ŠŠZ** (stoje z leve): Peter Waldhauser, Lojze Jagodič, Miha Kreutz, Jurij Perč, „Jimmy“ Werner, Mirko Oraže, „Buffy“ Pandel, Ivan Lukan; (spredaj): Jože Fera, Danilo Prušnik, Marjan Velik, Sigi Hobel, Nuži Lampichler, Gusti Zablatnik, Janko Woschitz, Kristijan Lopinsky, Martin Hobel.

**Veterani DSG Sele** (stoje z leve): Manfred Dovjak, Bernhard Olip, Mirko Wieser, Norbert Hribernik, Berti Wassner, Erich Oraže; (spredaj): Lovrenz Kreutz, Heribert Kulmesch, Nanti Travnik, Franc Kelih, Štefan Gregorič.



## PODLIGA VZHOD

1. Mostič	23	15	6	2	47:18	51
2. Liebenfels	23	10	9	4	39:21	39
3. Velikovec	23	10	6	7	38:28	36
4. Welzenegg	23	9	8	6	37:30	35
5. Vetrinj	23	9	5	9	30:28	32
6. Pokrče	23	9	5	9	35:36	32
7. Sentpavel	23	8	7	8	24:33	31
8. Podkrmos	23	7	9	7	32:34	30
9. ASV	23	7	7	9	28:35	28
10. Bilčovs	23	6	10	7	25:40	28
11. ATUS Borovlje	23	7	5	11	36:37	26
12. DSG Borovlje	23	7	5	11	26:34	26
13. Žrelec	23	6	11	11	21:28	24
14. Globasnica	23	6	15	2	26:42	20

■ **Prihodnji krog (29./30. maja):** Žrelec - DSG Borovlje, Velikovec - Podkrmos, Welzenegg - Bilčovs, ATUS Borovlje - Vetrinj, Pokrče - Sentpavel, Globasnica - Liebenfels;

### 1. RAZRED D

1. Ruda	24	14	8	2	42:11	50
2. Metlova	24	12	8	4	41:27	44
3. Klopinj	24	12	7	5	56:33	43
4. Žitara vas	24	13	3	8	50:33	42
5. Sentlenart	24	10	12	2	31:20	42
6. St. Stefan	24	9	8	7	42:39	35
7. Grebinj	24	6	10	8	27:37	28
8. Šmihel	24	6	7	11	31:35	25
9. Rikarja vas	24	6	7	11	36:43	25
10. Eitweg	24	5	10	9	27:40	25
11. Labot	24	7	4	13	23:39	25
12. Vovbre	24	5	9	10	25:35	24
13. Železna Kapla	24	5	9	10	24:38	24
14. Maria Rojach	24	2	10	12	26:51	16

■ **Prihodnji krog (29./30. maja):** Eitweg - Vovbre, St. Stefan - Grebinj, Klopinj - Rikarja vas, Šmihel - Labot, Železna Kapla - Žitara vas, Sentlenart - Metlova, Maria Rojach - Ruda;

### 2. RAZRED C

1. Šentjakob	22	16	4	2	59:19	52
2. Rožek	22	14	6	2	52:19	48
3. Teholica	22	15	2	5	50:21	47
4. Treflen	22	11	7	4	42:18	40
5. Sele	22	10	8	4	41:19	38
6. Ledince	22	8	6	8	35:30	32
7. Hodišje	22	7	6	9	24:27	27
8. HSV	22	7	5	10	31:40	26
9. Kriva Vrba	22	6	8	8	25:34	26
10. Donau	22	6	6	10	34:46	24
11. SAK II	22	6	5	11	27:44	23
12. Škofiče	22	5	7	10	31:32	22
13. Preče	22	1	7	14	15:54	10
14. Osoje	22	2	3	17	16:77	9

■ **Prihodnji krog (29./30. maja):** Škofiče - SAK II, Ledince - Poreče, Treflen - Osoje, Rožek - Sele, Hodišje - Kriva Vrba, HSV - Šentjakob, Donau - Teholica;

### 2. RAZRED E

1. St. Margarethen	22	15	4	3	57:21	49
2. Reichenfels	22	14	3	5	47:22	45
3. Tinje	22	13	4	5	63:30	43
4. Frantschach	22	12	5	5	32:23	41
5. Sinča vas	22	12	4	6	44:20	40
6. Dobrla vas	22	8	7	7	36:33	31
7. Žvabek	22	9	4	9	37:38	31
8. Sentpeter	22	10	1	11	33:38	31
9. Galicija	22	7	6	9	34:34	27
10. Pilberk II	22	6	5	11	21:42	23
11. Djkše	22	5	7	10	33:58	22
12. Mauterndorf	22	5	2	15	21:59	17
13. Važenberg	22	4	4	14	18:42	16
14. Preitenegg	22	2	8	12	19:35	14

■ **Prihodnji krog (29./30. maja):** Galicija - Frantschach, Djkše - Mauterndorf, Žvabek - Važenberk, Tinje - Preitenegg, St. Margarethen/L. - Reichenfels, Pilberk II - Sinča vas, Sentpeter - Dobrla vas;

## LAHKA ATLETIKA

### Zlato in srebro v štafeti za Magdaleno Kulnik

Magdalena Kulnik iz Želuč pri Bilčovsu je ponovno močno opozorila nase. S svojimi klubskimi kolegicami (KLC) je pred nedavnim v Beljaku na državnem prvenstvu štafeta osvojila namreč zlato na 4X400 m ter srebro na 3X800 m. Nedvomno lep uspeh absolventke Slovenske gimnazije ter študentke matematike in geografije na celovski univerzi.



Magdalena Kulnik

SLOVENSKI ATLETSKI KLUB

# Lojze Sadjak se poslavja z nogometnega odra

Iz časovnih razlogov želi kapetan SAK Lojze Sadjak zaključiti svojo nogometno kariero. Kaže, da bo tekma proti LUV/Sturm njegova zadnja.

Stoodstotno oz. uradno sicer še ni, toda vse kaže, da bo dolgoletni kapetan in steber v obrambi SAK Lojze Sadjak (32) z zadnjo tekmo letošnjega prvenstva zaključil svojo nogometno pot. „Trenutno velja vsa moja zbranost še zadnjim trem tekmam prvenstva, šele nato – po tekmi proti LUV/Sturm – bom uradno sporočil mojo odločitev,“ pravi Lojze, ki je od leta 1986 bolj ali manj neprekinjeno pri SAK (le eno sezono je vmes igral pri drugem klubu – pri Austrii Celovec). Vzrok, zakaj Lojze želi nehati z nogometom, pa je bolj ali manj časovne narave. Zida namreč hišo, poleg tega bo žena zopet stopila v službo, tako da se bo moral še več posvečati leto in pol staremu sinčku Fabianu. „Kdor me pozna, ve, da zame polovične stvari ne štejejo. Trenutno pa me tako močno trga sem ter tja, da je že neprijetno. Zaradi tega sem z 99-odstotnostjo gotov, da bo tekma proti LUV/Sturm zadnja,“ pravi Lojze.

Vsekakor bo ekipi oz. klubu manjkalo na vseh koncih in krajih, ne le kot odličen branilec in vzoren kapetan, ampak tudi kot dober prijatelj, ki nikogar ne pusti na cedilu.



Dvanajsta nogometna sezona pri SAK bo po vsej verjetnosti njegova zadnja – dolgoletni kapetan Lojze Sadjak.

REG. LIGA/PRIHODNJI KROG

### Bo SAK proti Lienzu dobil prvi derbi?

V tekoči sezoni SAK še ni uspelo dobiti derbija proti kakšnemu koroškemu klubu. Jasno, da velja to pomanjkljivost popraviti, nena zadnje potrebujejo Vrabac & co še tri do štiri točke za dokončen obstoj v ligi. Trener Vrabac bo po vsej verjetnosti pričel tekmo z istimi igralci, ki so proti Hartbergu presenetili z zmago – torej brez legionarjev. „Razen, če ta ali oni ne bo vzel resno treningov med teddom, bom spremenil postavo,“ pravi Vrabac.

**SAK - Rapid Lienz**  
(v nedeljo, 30. maja, ob 18. uri)

**SAK live**  
na radiu  
**Korotan**  
in radiu  
**Agora**

### Pliberk pod pritiskom

„Borili se bomo, kakor da bi bila finalna tekma pokala,“ pravi trener Polanz. Pliberčanom na tej tekmi v boju proti izpadu pomagajo le tri točke.

**Pliberk - LUV/Sturm**  
(v soboto, 29. maja, ob 17. uri)

## Baden Württemberg je bil zmagovalec 1. spominskega turnirja

Preteklo nedeljo, 23. maja, je v Pliberku (igrišče SAK/Vidra vas) potekal 1. mednarodni mladinski turnir U 16 v spomin na predsednika SAK Andreju Kumru. Pri počastitvi zmagovalcev se je bivši sekcijski vodja SAK in sodelavec Andreja Kumra Blaž Kordesch v posebnem govoru spomnil rajnega podpredsednika in izpostavil njegove zasluge za naraščaj Slovenskega atletskega kluba. Na turnir so prišli tudi drugi bivši sodelavci Kumra, kot npr. ravnatelj Lenart Katz in Albin Waldhauser.

Mladinski turnir je bil pod pokroviteljstvom Slovenske športne zveze, ki praznuje letos svojo 50-letnico.

- 1. B.Württemberg 2 110 6:3 4
- 2. SAK 2 110 5:4 4
- 3. Slovenj Gradec 2 002 3:7 0

**Rezultati:** B. Württemberg - S. Gradec 4:1 (4:0), Slovenj Gradec - SAK 2:3 (1:1), SAK - Baden Württemberg 2:2 (0:2)

**Gledalcev:** 150

Okvirni turnir U 8 (igralci pod 8 let)

1. SAK/I, 2. SAK/IV, 3. SAK/III

**Prvenstvo - U 14:** Eitweg - SAK 3:6 (Riedl 3, Verčovnik 2, Partl)

**Prijateljska tekma:** SAK U 16/1 - Žvabek I 3:3 (H. Nachbar, Malej, Možina)

**Tekme ta krog: 28./29./30. maja**

**Center Pliberk:** U 16: SAK - WAC (ned. 18.00); U



Nekdanji sekcijski vodja SAK in občinski odbornik Blaž Kordesch (l.) je podelil nagrade in imel slavnostni govor v Vidri vasi.

## SAK Naraščaj



14: SAK - Pliberk (ned. 15.15), U 12: SAK - Ruda (ned. 16.45); U 10: SAK Št. Peter (pet. 17.30)

**Center Št. Primož:** U 12: SAK - WAC (sob. 10.30/Vidra vas); U 8: Turnir v Rikarji vasi (sob. ob 14.00)

**Center Celovec:** U 16: SAK - ASV (ned. 16.00 igrišče ASV; predtekma pred igro SAK I - Lienz); U 10: SAK - ATUS Borovlje (pet. 17.30)

**Tekme na praznik, v četrtek, 3. junija:** **Center Pliberk:** U 16: ASV - SAK (18.00); U 14: SAK - WAC (17.30) U 12: Št. Andraž - SAK (13.30); U 8: Turnir v Vidri vasi (14.00)

**Center Št. Primož:** U 12: SAK - WAC (sob. 10.30/Vidra vas)

**Center Celovec:** U 16: SAK - ASK (ned. 9.00); U 12: SAK - Austria (sreda 18.00)

**Center Št. Primož:** U 12: St. Michael/L - SAK (10.30)

REGIONALNA LIGA

### Senzacija: SAK tudi na tujem premagal Hartberg

SAK je doslej edini klub, ki mu je uspelo premagati skorajšnjega prvaka – in to kar dvakrat. Jeseni na domačem igrišču z 2:1, tokrat celo na tujem z 1:0. SAK, pri katerem so bili tokrat legionarji na klopi, se je predstavil taktično zelo zrelo ter se je opiral predvsem na odlično razpoloženo obrambo (S. Sadjak, Zankl, A. Sadjak). Hartberg je bil sicer v terenski premoči, nevarnejši pa je bil SAK v protinapadih. Predvsem, ko so igralci iz sredine prevzeli pobudo ali pa tudi libero S. Sadjak. Zmagoviti gol je kakor že jeseni zadel Roy – tokrat iz močnega prostega strela.

**Hartberg - SAK 0:1 (0:1)**

**SAK:** Mallegg 4, S. Sadjak 5, Zankl 5, A. Sadjak 6, Roy 5, Hajnzič 4, R. Oraže 3, Smid 4 (80. Uremovič 0), Eberhard 5 (87. Hajdini 0), Dreier 3, Lessnigg 2 (70. Pajantschitsch 1);

**Hartberg:** 400 gled.; **sodnik:** Weidecker (zelo dober); **strelc:** Roy (28.)

### Hud poraz Pliberčanov

Povsem nesrečen nastop Pliberčanov, saj so domačini zadeli prva dva gola iz prepovedanega položaja, tretjega pa s srečnim strelom. S tem je bila tekma že v 51. minuti predčasno odločena, saj ekipa trenerja Polanza navrh ni bila več v stanju se stopnjevati in s tem povzročiti preobrat.

**Grieskirchen - Pliberk 5:1 (1:0)**

**PLIBERK:** Matschek 3, Polanz 2, Krewalder 2, F. Wriessnig 2, Hribar 2, D. Wriessnig 2, Bajrovič 2, Urnik 2, Mosser 2 (46. Slamanig 2), R. Huber 2 (65. Dobnik 2), Miklau 2;

**Grieskirchen:** 300 gled.; **sodnik:** Ehgartner (izredno slab); **strelci:** Lazič (50., 70.), Falzberger (43.), H. P. Steiner (51.), A. Steiner (71.) oz. Dobnik (78.)

REGIONALNA LIGA

1. Hartberg	23	16	5	2	46:9	53
2. Pasching	23	12	8	3	37:15	44
3. Gratkorn	22	10	6	6	39:26	36
4. Wels	22	9	9	4	30:18	36
5. Šentvid	23	7	12	4	26:23	33
6. Lienz	23	8	7	8	28:27	31
7. WAC	23	7	8	8	33:31	29
8. Voitsberg	23	7	8	8	26:28	29
9. SAK	23	7	7	9	24:35	28
10. Leibnitz	23	4	13	6	19:25	25
11. Pliberk	23	5	9	9	27:40	24
12. LUV/Sturm	23	5	6	12	22:44	21
13. St. Florian	23	4	7	12	27:47	19
14. Grieskirchen	23	4	5	14	30:46	17

**Strelci SAK:**

- 5 Eberhard
- 3 Lessnigg, Roy, Lojze Sadjak, Vrabac
- 2 Pajantschitsch
- 1 Hajdini, Roman Oraže, Simon Sadjak, Smid, Uremovič

**Strelci Pliberk:**

- 9 Miklau
- 4 Huber, Lisič
- 2 Urnik, Dobnik
- 1 Bajrovič, Hribar, Krewalder, Lutnik

**Rezultati 23. kroga:** FC Šentvid - LUV/Sturm 1:0 (0:0), Voitsberg - Leibnitz 1:1 (0:1), Rapid Lienz - St. Florian 3:0 (1:0), Hartberg - SAK 0:1 (0:1), Grieskirchen - Pliberk 5:1 (1:0), Gratkorn - Wels odpovedano.

**Prihodnji krog (28./29./30. maj):** WAC - Hartberg, SAK - Lienz, Pliberk - LUV/Sturm, Šentvid - Gratkorn, Wels - Voitsberg, Leibnitz - Pasching, St. Florian - Grieskirchen.

## VASICA MOJA

### Skupni CD dveh bilčovskih zborov

**Bilčovs.** To soboto, 29. maja, bosta MePZ in MoPZ Bilka Bilčovs ob 20. uri v avli Ljudske šole predstavila skupni CD pod naslovom „Vasica moja“. Kot goste so povabili „Kvartet Rož“



MePZ Bilka je skupno z moškim zborom društva posnela zgoščenko.

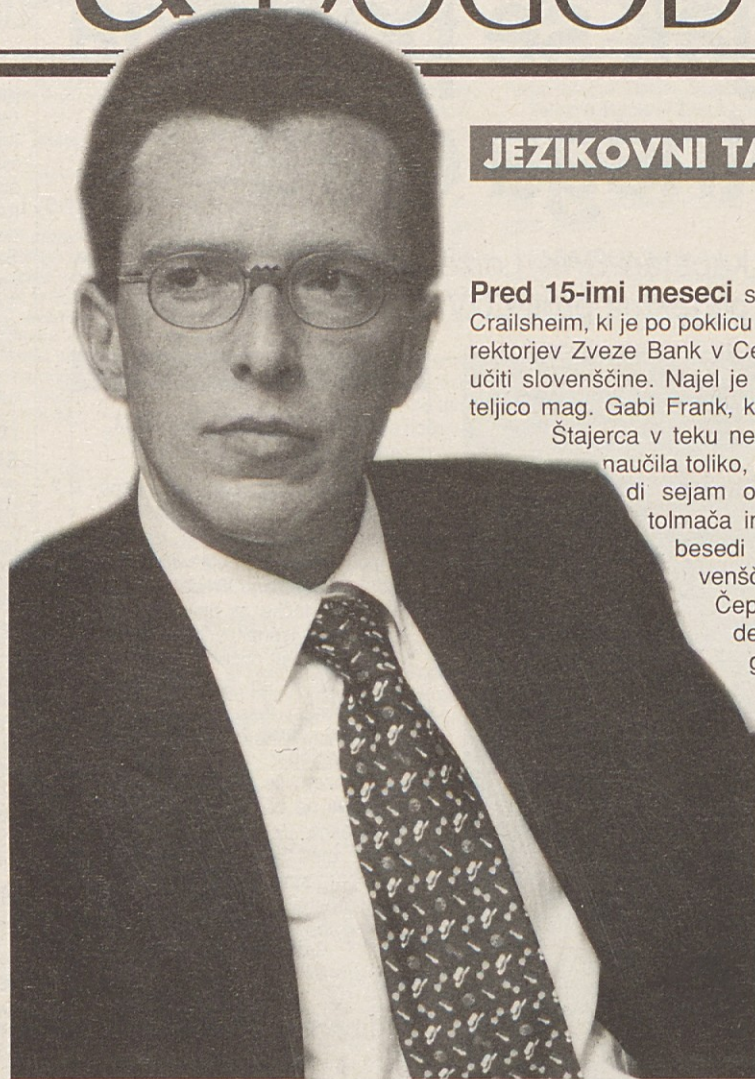
## LOJTRCA

### Lojtrca domačih Radia Korotan

Alfi Nipič (*Ljubo doma, kdor ga ima*), MePZ Gorjanci (*Sem se rajtov ženiti*), Ansambel Slapovi (*Naj se sliši pesem*), Kvartet Do (*Polje, kdo po tebe ljubil*), Kvartet A Capella (*Kje si ti*), Ansambel Slavček (*Pesem o slavčku*).

Glasujete lahko pisno ali pa po tel. 0463/59 53 53

# OSEBE & DOGODKI



## JEZIKOVNI TALENT

Pred 15-imi meseci se je dr. Jörg Crailsheim, ki je po poklicu eden treh direktorjev Zveze Bank v Celovcu, pričel učiti slovenščine. Najel je privatno učiteljico mag. Gabi Frank, ki je rojenega Štajerca v teku nekaj mesecev

naučila toliko, da lahko sledi sejam odborov brez tolmača in se lahko k besedi javi v slovenščini.

Čeprav zdaj že deloma tekoče govori slovensko, s privatnim poukom nadaljuje.

Crailsheim je s tem dokazal, da se je z voljo vsekakor možno naučiti tujega jezika.

Dr. Jörg Crailsheim se je v kratkem času naučil slovenščine in zdaj hoče svoje jezikovno znanje še izpopolniti.

Foto: Fera

## GLAS IZ LJUDSTVA



## FRLOŽEV LUKA

Binkošti so bile. Upam, da je sveti Duh srečal tudi naše politike. Ko bi jim bil dal le nekaj svojih darov, tistim, ki vanj verujejo, in tistim, ki pravijo, da ga ni. Darov so potrebni vsi. Vsaj ta dar naj jim podari sveti Duh, da bojo začutili v sebi odgovornost pred zgodovino. Ko bi bili vsi skupaj modrejši, bi se nam vsem sodilo veliko bolje.

## DESETI BRAT

V Vogrčah so priprave za igro „Deseti brat“ v polnem teku. Pri projektu bo sodelovalo skoraj 100 oseb, ki jih „dirigirata“ predsednik društva Pepej Polesnig in režiser Franci Končan. Premiera bo v petek, 18. junija. Sledilo bo še skupno pet predstav.

## Top 10 MOHORJEVE

Hit - lestvica najbolj kupljenih knjig Mohorjeve knjigarne v Celovcu meseca aprila.

1. **Temna stran meseca** (D. Jančar) (kratka zgodovina totalitarizma v Sloveniji)
2. **Gedichte - pesmi** (France Peršeren)
3. **Köhlmeier - antične pripovedi**
4. **100 okusnih odkritij** (Peter Lexe)
5. **Ušli so smrti** (Kočevski rog)
6. **Heute ist mein bester Tag** (A. Lassen)
7. **Entwurf einer Liebe** (E. Hackl)
8. **Bezeg** (Manfred Neuwald)
9. **Zvenenje v glavi** (Drago Jančar)
10. **Die Fremde in mir** (Niederle)

## POROKA NA JEZERU



„Da“ na ladji. Na Vrbskem jezeru se lahko odslej poročijo tudi na ladji. V začetku maja so po jezeru začele spet pluti ladje, na katerih je tudi domačin z Libuč, Jurij Senica (na sliki tretji z leve), ki je svojčas obiskoval tudi Slovensko gimnazijo. Jurij Senica še ni poročen, na sliki pa je za kratek čas za slikovni termin prevzel funkcijo ženina. Sicer pa ga lahko redno srečate na ladjah na Vrbskem jezeru. Foto: Martins